



**New York State Testing Program**

**Grades 3–8 English Language Arts Tests**

**School  
Administrator's  
Manual**

*for Public and  
Nonpublic Schools*

**2009 Edition**

DET 963

# THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK

## Regents of The University

ROBERT M. BENNETT, <i>Chancellor</i> , B.A., M.S. ....	Tonawanda
MERRYL H. TISCH, <i>Vice Chancellor</i> , B.A., M.A., Ed.D. ....	New York
SAUL B. COHEN, B.A., M.A., Ph.D.....	New Rochelle
JAMES C. DAWSON, A.A., B.A., M.S., Ph.D. ....	Peru
ANTHONY S. BOTTAR, B.A., J.D. ....	North Syracuse
GERALDINE D. CHAPEY, B.A., M.A., Ed.D. ....	Belle Harbor
ARNOLD B. GARDNER, B.A., LL.B. ....	Buffalo
HARRY PHILLIPS, 3rd, B.A., M.S.F.S. ....	Hartsdale
JOSEPH E. BOWMAN, JR., B.A., M.L.S., M.A., M.Ed., Ed.D ....	Albany
JAMES R. TALLON, JR., B.A., M.A. ....	Binghamton
MILTON L. COFIELD, B.S., M.B.A., Ph.D. ....	Rochester
ROGER B. TILLES, B.A., J.D.....	Great Neck
KAREN BROOKS HOPKINS, B.A., M.F.A. ....	Brooklyn
CHARLES R. BENDIT, B.S. ....	New York City
BETTY A. ROSA, B.A., M.S., Ed.M., Ed.D.....	Bronx
LESTER W. YOUNG, JR., B.S., M.S., Ed.D.....	Oakland Gardens

### **President of The University and Commissioner of Education**

RICHARD P. MILLS

### **Senior Deputy Commissioner of Education, P-16**

JOHANNA DUNCAN-POITIER

### **Assistant Commissioner for Standards, Assessment and Reporting**

DAVID ABRAMS

### **Director of State Assessment**

STEVEN E. KATZ

---

The State Education Department does not discriminate on the basis of age, color, religion, creed, disability, marital status, veteran status, national origin, race, gender, genetic predisposition or carrier status, or sexual orientation in its educational programs, services and activities. Portions of this publication can be made available in a variety of formats, including braille, large print or audio tape, upon request. Inquiries concerning this policy of nondiscrimination should be directed to the Department's Office for Diversity, Ethics, and Access, Room 530, Education Building, Albany, NY 12234. **Requests for additional copies of this publication may be made by contacting the Publications Sales Desk, Room 309, Education Building, Albany, NY 12234.**



Developed and published under contract with the New York State Education Department by CTB/McGraw-Hill LLC, a subsidiary of The McGraw-Hill Companies, Inc., 20 Ryan Ranch Road, Monterey, California 93940-5703. Copyright © 2009 by the New York State Education Department. Permission is hereby granted for New York State school administrators and educators to reproduce these materials, located online at <http://www.emsc.nysed.gov/osa>, in the quantities necessary for their school's use, but not for sale, provided copyright notices are retained as they appear in these publications. This permission does not apply to distribution of these materials, electronically or by other means, other than for school use.

# Table of Contents

<b>General Features of the Grades 3–8 English Language Arts Tests</b> .....	1
<b>Students to Be Tested</b> .....	2
<b>Testing Accommodations</b> .....	3
Students Who Incur Disabilities Shortly Before Test Administration .....	3
Students with Disabilities .....	3
Use of Scribes or Tape Recorders and Large-Type or Braille Editions .....	3
Accommodations Specific to the English Language Arts Tests .....	4
LEP Students.....	5
Former LEP Students.....	5
<b>Safeguarding Test Materials</b> .....	6
Prior to Testing .....	6
Following Testing.....	6
<b>Reporting Security Breaches, Administration and Scoring Irregularities, and/or Misadministrations to the Department</b> .....	7
Coding of Invalid Tests.....	7
<b>Test Preparation and Other Guidelines</b> .....	9
Preparation of Students for Testing .....	9
Preparation of the Testing Room(s).....	9
Supervision of Students .....	9
Determining the Need for Academic Intervention Services.....	11
Recording and Maintaining Test Scores and Test Books, and Storing Answer Sheets.....	11
Review of Test Books and Answer Sheets by Students and Parents.....	11
<b>Before Testing</b> .....	11
Receiving and Inventorying Test Materials.....	11
Emergency Supply of Test Materials.....	12
Preparing Test Materials.....	13
Assembling and Distributing Test Materials .....	13
<b>Test Materials</b> .....	15
<b>Makeup Testing</b> .....	17
<b>Preparing Test Materials for Scoring</b> .....	18
Instructions for Organizing Materials for Return to the School Administrator.....	18
Administrator’s Instructions for Collecting, Storing, and Organizing Test Materials .....	18
Preparing Test Materials for Processing.....	19

<b>Planning the Scoring Operations—Scoring Constructed Response Questions</b> .....	21
Scoring Options .....	21
Scoring Models .....	21
Responsibilities of Person Supervising Scoring Operations.....	22
Selecting and Assigning Teachers for the Scoring Committees.....	23
Training Scorers and New Training Media for 2009.....	24
Assigning Scorer Numbers and Questions to Scoring Committee Members.....	24
Estimated Time Needed for Scoring.....	24
Scoring Room .....	24
Scoring Supplies .....	24
<b>Operations/Logistics for Scoring the Short- and Extended-Response Questions</b> .....	25
Collecting, Storing, and Organizing Test Materials .....	25
Preparing Test Materials for Scoring.....	25
Checking in Test Materials .....	26
Randomizing and Building Test Book Folders/Boxes .....	27
Staging Test Books for Scoring.....	28
Processing Test Books During Scoring .....	28
Read-Behinds.....	28
<b>Follow-Up Operations for Scoring Short- and Extended-Response Questions</b> .....	30
No Double Scoring .....	30
Quality-Checking Answer Sheets.....	30
Forwarding Answer Sheets to Scanning Centers and Returning Test Books to Schools.....	31
<b>Teacher Evaluation of the Tests</b> .....	33
Audit-Scoring.....	33
Return of Ancillary Materials.....	33
Closing of Scoring Site.....	33

## Appendices

Appendix A: Important Reminders Regarding Test Administration and Scoring for 2009.....	A-1
Appendix B: Certificates.....	A-2
Examination Storage Certificate.....	A-3
Deputy and Proctor Certificate .....	A-5
Scoring Operations Certificate.....	A-7
Appendix C: Important Dates for Grades 3–8 English Language Arts Tests in 2009.....	A-9
Appendix D: Contacts for Assistance.....	A-10
Appendix E: Instructions for Student Answer Sheets.....	A-11
Appendix F: New York City Department of Education 2008–2009 Assessment Implementation Directors.....	A-13

Appendix G: Scanning Centers (Regional Information Centers, or RICs).....	A-16
Appendix H: School Administrator’s Checklist .....	A-20
Appendix I: School/Group List.....	A-21
Appendix J: Fax Forms for Schools.....	A-23
Grades 3, 4, and 5 English Language Arts Test Materials Fax Form.....	A-23
Grades 6, 7, and 8 English Language Arts Test Materials Fax Form.....	A-25
Appendix K: Scoring Site Organization .....	A-27
Appendix L: Testing Accommodations Categories .....	A-28
Appendix M: Rules to Determine Whether a Student Receives a Valid Score .....	A-30
Appendix N: Information on Ungraded Students .....	A-31
Appendix O: Guidelines for Including Special Education Teachers in Scoring Committees for the Grades 3–8 English Language Arts Tests .....	A-32
Appendix P: Obtaining Missing Test Materials .....	A-34



# **Preparing for and Administering the Tests**



# General Features of the Grades 3–8 English Language Arts Tests

---

The Department has a partnership with CTB/McGraw-Hill for the development of the Grades 3–8 English Language Arts Tests. Teachers from across the State work with us in a variety of activities to ensure that the tests are appropriate measures of student achievement of the New York State Learning Standards.

The English Language Arts Tests are administered in two or three sessions on two or three consecutive days, depending on the grade level.

The Grades 3, 5, and 7 English Language Arts Tests consist of a section containing multiple-choice and short-response questions based on reading selections and a section containing multiple-choice and short-response questions based on a listening selection. The second section also contains an editing task.

The Grades 4, 6, and 8 English Language Arts Tests consist of a section containing multiple-choice questions based on reading selections, a second section containing short-response and extended-response questions based on a listening selection, and a third section containing short-response and extended-response questions based on paired reading selections.

The Department has established four State-designated levels of performance. All public and charter school students who score below the State-designated performance level (performance level 3) must be provided academic intervention services, which must commence in the semester immediately following the administration of the test.

Following the guidelines in this manual will help ensure that the tests are valid and equitable for all students. A series of instructions will help in organizing the materials, the testing schedule, and the scoring process.

All persons in charge of the administration of the Grades 3–8 English Language Arts Tests should be familiar with the information in this manual. Questions concerning the administration of these tests should be directed to the Office of State Assessment at 518-474-5902 or 518-474-8220.

**Note:** Nonpublic schools interested in administering the Grades 3–8 English Language Arts Tests must make arrangements to obtain the necessary services from a Regional Information Center (RIC). RICs are data processing centers operated by twelve Board(s) of Cooperative Educational Services (BOCES) that provide answer sheets and scanning services for schools outside the five large-city school districts. The RICs will also provide data to the State’s Student Information Repository System (SIRS) for participating schools.

The Department will not be providing answer sheets or scanning services to any schools for the Grades 3–8 English Language Arts Tests.

Starting this school year, PDF files of exemplars with associated audio files will be posted on CTB/McGraw-Hill’s web site for New York State, <http://www.ctb.com/nys>. These will be posted by 10:00 A.M. the last day of the test administration make up period. The PDF files and associated audio files are being provided in place of the scoring DVDs.

## Students to Be Tested

---

Except as noted below, all public school students in Grades 3 through 8 must take all State assessments administered for their grade level. This includes students who have been retained in these grades. The birth dates of ungraded students with disabilities should be used to determine who must be tested and which grade-level test they will take (see Appendix N). Nonpublic schools are also encouraged to participate and are to follow the same guidelines for each grade-level test they are administering. When determining which students will participate in these tests, be sure to consider students who attend programs operated by the BOCES as well as any other programs located outside the district.

- *Limited-English-Proficient (LEP) Students.* The No Child Left Behind Act (NCLB) requires that the English language arts proficiency of all LEP students (as defined in Part 154 of the Regulations of the Commissioner of Education) be tested annually. All LEP students, regardless of grade, must take the New York State English as a Second Language Achievement Test (NYSESLAT).
- Schools are permitted to exempt from the Grades 3–8 English Language Arts Tests only those LEP students (including those from Puerto Rico) who, on January 2, 2009, will have been enrolled in a school in the United States for no more than one year. All other LEP students are required to participate in the Grades 3–8 English Language Arts Tests.
- *Students with Disabilities.* The Committee on Special Education (CSE) must decide for each student, on a case-by-case basis, whether the student will participate in the general State assessment or in the New York State Alternate Assessment (NYSAA) for students with severe disabilities. The CSE's decision must be documented on the student's Individualized Education Program (IEP). The criteria that the CSE must use to determine eligibility for the NYSAA is available at the web site: <http://www.vesid.nysed.gov/specialed/alterassessment/home.html>.
- *Medically Excused.* Under NCLB, a student may be medically excused from testing if documentation from a medical practitioner is obtained and kept on file at the school indicating that the student is too incapacitated to test at the school, at home, or in a medical setting.

# Testing Accommodations

---

## Students Who Incur Disabilities Shortly Before Test Administration

Principals may provide accommodations when testing general education students who incur an injury (e.g., broken arm) or experience the onset of a short- or long-term disability (e.g., paraplegia) within 30 days prior to the administration of State assessments. In such cases, when sufficient time is not available for the development of an IEP/Section 504 Accommodation (504 plan), principals may authorize the following testing accommodations, which will not significantly change the student skills being tested. These accommodations are limited to:

- extending the time limit for a test,
- administering the test in a special location, and
- recording the student's answers in any manner. (When answering questions designed to measure writing ability, students must provide all punctuation, paragraphing, and spelling of more difficult words.)

Eligibility for such accommodations is based on the principal's professional judgment. The principal may confer with CSE/504 MDT members or other school personnel in making such a determination.

Prior permission need not be obtained from the Department for the principal to authorize these testing accommodations for general education students. However, a full written report concerning each authorization must be sent to the Office of State Assessment via fax at 518-474-1989. The report must be on school letterhead, must be signed by the principal, and must include the following information:

- the name of the student,
- the title of the test,
- a brief description of the student's injury or disability, and
- a listing of the accommodations that were authorized by the principal.

If the student is expected to continue to need testing accommodations, the principal must immediately make the appropriate referral for the consideration of an IEP or a 504 Plan.

## Students with Disabilities

In general, students with disabilities must be provided with the testing accommodations specified in their IEPs or 504 Plans when taking these tests. It is the principal's responsibility to ensure that this occurs and that those staff who will be providing these testing accommodations are appropriately trained. However, testing accommodations that alter the measurement of a construct being tested are not permitted on elementary- and intermediate-level State assessments. Only those testing accommodations that do not alter the constructs measured by the tests are permitted.

## Use of Scribes or Tape Recorders and Large-Type or Braille Editions

Instead of using a scribe, the Department encourages the use of a word processor (with thesaurus, spell-checking device, and grammar-checking device disabled), as most students have some experience with computers, and word processing allows the student more control over his or her environment, fosters independence, and is less labor-intensive than using a scribe.

However, the use of scribes and the use of tape recorders are allowable accommodations for the Grades 3–8 English Language Arts Tests. When taking these tests, students using scribes or tape recorders must provide all information—including spelling of difficult words, punctuation, paragraphing, and grammar—for the writing sections of the tests. Note the following procedures:

- The scribe must record word-for-word what the student dictates or records, leaving out punctuation and capitalization, and must circle all words that are difficult to spell.
- The scribe must use lined paper and must write on every other line.
- When the dictation/tape transcription is completed, the scribe must ask the student to spell aloud any difficult-to-spell words; then the scribe must write the student’s spelling above the circled words.
- The scribe must show the student the written response and ask him or her to indicate the capitalization, punctuation, and paragraphing to be used.
- The student must read the completed dictation/transcription and indicate on the skipped lines any further changes to be transcribed.
- The scribe must then transfer the student’s completed response into the test book and staple the student’s dictation to the test book.

For large-type or braille editions of the tests, teachers should transcribe the students’ responses onto regular test answer sheets and test books exactly as dictated or recorded.

## **Accommodations Specific to the English Language Arts Tests**

### **Teacher Reading to Student**

#### **Grades 3, 5, and 7:**

- **Book 1:** Only directions that are to be read aloud to **all** students may be read. **No** other part of Book 1 may be read to the student.
- **Book 2:** The listening selection, as well as the directions that are to be read aloud to **all** students, may be read. In addition, all other directions, all questions, and the editing paragraph in Book 2 may be read to the student.

#### **Grades 4, 6, and 8:**

- **Book 1:** Only directions that are to be read aloud to **all** students may be read. **No** other part of Book 1 may be read to the student.
- **Book 2:** The listening selection, as well as the directions that are to be read aloud to **all** students, may be read. In addition, all other directions and all questions in Book 2 may be read to the student.
- **Book 3:** Only directions that are to be read aloud to **all** students may be read; no other part of Book 3 may be read to the student.

### **Use of Spell-Checking and/or Grammar-Checking Devices (All Grades)**

- Students may **not** use spell-checking and/or grammar-checking devices on any parts of the English Language Arts Tests.

## Scoring Student Writing (All Grades)

- Students may **not** have requirements for spelling, paragraphing, and/or punctuation (writing mechanics) waived for **any** part of the English Language Arts Tests.

## LEP Students

For LEP students, schools may provide the following testing accommodations:

- *Time Extension:* Schools may extend the test time for LEP students. Principals may use any reasonable extensions, such as “time-and-a-half” (the required testing time plus one-half of that amount of time), in accordance with their best judgment about the needs of the LEP students. Principals should consult with each student’s classroom teacher when making these determinations.
- *Separate Location:* Schools are encouraged to provide optimal testing environments and facilities for all students. They may administer the tests to LEP students individually or in small groups in a separate location.
- *Third Reading of Listening Selection:* Proctors may read the listening passage a third time to LEP students who are taking any of the Grades 3–8 English Language Arts Tests.
- *Bilingual Dictionaries and Glossaries:* LEP students may use bilingual dictionaries and glossaries when taking the Grades 3–8 English Language Arts Tests. These bilingual dictionaries and glossaries may provide only direct translations of words. Bilingual dictionaries or glossaries that provide definitions or explanations of words are not permitted.

Schools may not provide oral or written translations of the Grades 3–8 English Language Arts Tests. LEP students may not write their responses to open-ended questions in their native language on the Grades 3–8 English Language Arts Tests.

## Former LEP Students

Effective September 2008, schools may provide the test accommodations listed above under the heading “LEP Students” only to those former LEP students who were identified as English language proficient based on their scores on one of the two most recent administrations of the New York State English as a Second Language Achievement Test (NYSESLAT), either Spring 2007 or Spring 2008. These accommodations may not be provided to former LEP students who were identified English language proficient prior to the 2007 NYSESLAT administration.

For each LEP student or former LEP student as defined above, darken the circles indicating the testing accommodations provided on the multiple choice answer sheet under the LEP Accommodations.

# Safeguarding Test Materials

---

## Prior to Testing

Secure test materials will arrive the week before testing at the secure facility designated by the principal via the online Examination Request System. Prior to these delivery dates, the principal should make arrangements to:

- be notified when the test materials arrive,
- have the materials inventoried upon delivery by checking the contents of each box against the shipping notice and the school's copy of the order form (but leave the shrink-wrapped packaging intact until the day of test administration), and
- store the test materials immediately in the safe or vault.

All secure test materials must be stored in a safe or vault, as designated in the school's Examination Storage Plan. Test materials must be placed in the safe or vault as soon as they are received, and access to the test materials must be restricted to ensure that test security is maintained.

If the building where these tests will be administered does not have a safe or vault large enough to hold the examinations, arrangements must be made to store the test materials at a location with an appropriate safe or vault. Test materials stored at such a location must not be removed from the safe or vault and transferred to the school where the tests will be administered until the day scheduled for the administration of each part of the test. The sealed packages of secure test materials must not be opened during the inventory. All secure test materials must remain sealed until the dates on which they will be administered.

The safe or vault where test materials are being stored should be checked daily to ensure that the test materials have not been tampered with and that they remain secure. The combination or key to the safe or vault must be maintained under strict security conditions to preclude access to the test materials by students and other unauthorized people. After the tests have been administered, all test books must be collected and stored securely.

## Following Testing

As soon as the testing of each book is completed, the principal must arrange for the collection and secure storage of **all** used and unused test books (regular, large-type, and braille) and used answer sheets. Note that used answer sheets may not be reviewed or scored by anyone before the official scoring process described on Pages 19–33. **All** used and unused test books (regular, large-type, and braille) and used answer sheets must be kept secure until the deadline for submitting the answer sheets to the scanning centers has passed (see Appendix C). Only after this deadline may **unused test books** (Book 1s, Book 2s, and Book 3s) be used for instructional or staff development purposes. For information on processing test books containing constructed-response questions (Book 2s for all grades; and also Book 3s for Grades 4, 6, and 8) after testing, see the instructions in the section titled “Planning the Scoring.”

# Reporting Security Breaks, Administration and Scoring Irregularities, and/or Misadministrations to the Department

---

The building principal is responsible for all aspects of the school's test administration and must take appropriate measures both to prevent, as much as possible, and to investigate all security breaches and irregularities associated with the administration and scoring of the test. In addition, the principal must report such events in writing to the Office of State Assessment within 24 hours by faxing a description of the incident to 518-474-1989. Security breaches and testing irregularities include, but are not limited to, the situations listed below:

- Any instance occurring prior to, during, or after testing where it has been determined that students, teachers, administrators, or paraprofessionals have had access to the contents of a test prior to the morning of the administration of the test.
- All suspected or confirmed cases of teachers, administrators, or paraprofessionals giving aid or impromptu lessons on specific test content to students immediately before or during the test.
- All instances of teachers, administrators, or paraprofessionals altering student responses to test questions.
- All instances of teachers, administrators, or paraprofessionals providing students with unauthorized/inappropriate testing accommodations or tools (such as the use of a spell checker for Grades 3–8 English Language Arts Tests).
- All instances of teachers, administrators, or paraprofessionals providing students with other nonstandard test administrations, unrelated to cheating.
- All cases in which a school official does not adhere to the Department policy concerning the finality of examination scores as determined by the teacher scoring committees. This policy is explained on page 30 of this manual under the heading “No Double Scoring.”
- All student use of cell phones and other communications devices during the test.
- All confirmed cases of students cheating.
- All interruptions of testing sessions, including those caused by power outages or fire alarms.
- All instances in which the test was administered without Department authorization on a day outside the published Statewide administration or makeup schedule.
- All instances in which scorers do not score the test in accordance with the scoring materials provided by the Department.
- All cases in which student test books or answer sheets are lost prior to either the scoring of the tests or submission of the answer sheets to the RIC or Large city scanning center.

## Coding of Invalid Tests

Any breaches or irregularities described above, except interruptions caused by power outages or alarms, may be determined by the Department to invalidate a student's test results. In cases where a student's test has been invalidated the principal must:

1. Darken the circle on the affected student's answer sheet denoting “administrative error.”
2. Notify the RIC or Large City Scanning Center of the administrative error.
3. On the SIRS, in the *Assessment Standard Met Code* field, code all of these students as “administrative error with *Standard Achieved Code of 97.*” For further details, see the SIRS Manual

Appendix 13—Standard Achieved Codes (<http://www.emsc.nysed.gov/irts/SIRS/home.shtml>).

4. On the verification reports, students for whom administrative errors were made will appear as “not tested.”

# Test Preparation and Other Guidelines

---

## Preparation of Students for Testing

If these tests are to provide an accurate measure of each student's achievement of the NYS Learning Standards, all students should be properly prepared for taking the test. The administration of the test should be announced to students before the date that the test is scheduled to be administered. All announcements should be made in such a way as to increase the students' interest in the test without causing them to become overly anxious. In addition, parents should be informed of the dates of testing and the purpose of the tests. Parents should be requested to encourage students to do their best on the test and to ensure that students are well rested on the days of testing. Each student should be familiar with the general types of questions on the test and the procedures that they should follow when recording the answers to the test questions. For additional instructions, refer to the *Teacher's Directions*, which are shipped to schools with the tests and may also be accessed on the Department's web site at <http://www.emsc.nysed.gov/osa>. The 2007 and 2008 editions of these tests for each grade level that feature questions similar to those on the operational tests may also be accessed at the same web site.

## Preparation of the Testing Room(s)

The room(s) in which the tests are administered should be well lighted, well ventilated, and quiet. Make preparations before the testing period to keep noise and other distractions to a minimum. Place a "Do Not Disturb" sign on the door to prevent interruptions. If tests are to be administered in a classroom, clear desks and shelves under the desks of all books, papers, and other materials. Completely cover or remove from the walls all charts and blank or completed graphic organizers pertinent to English language arts and all board work. Make arrangements in advance to seat the students so that each student will be clearly visible to the proctor at all times and so that there will be the least possible opportunity for any communication between students. Seating of students in alternate rows is recommended.

## Supervision of Students

### Unauthorized Materials

Students should be under close supervision at all times during the administration of the tests. When students enter the testing room, proctors must ensure that students do not bring any unauthorized notes, printed material, scrap paper, or tools that might give them an unfair advantage on the test. Students should be informed that they may not use cell phones or other communication devices during the test. These must be turned off and put away before test booklets are handed out.

### Aid to Students

No one, under any circumstances, may interpret or explain test questions to students, nor may anyone review or comment on the answer sheet of a student while the test is in progress. In response to inquiries by students concerning the meaning or interpretation of test questions, proctors should advise students to use their own best judgment. Teachers may give students assistance only in the mechanics of taking the tests such as understanding where to record their responses.

### Temporary Absence from Testing Room

No student may be permitted to leave and then return to the testing room during any part of the test unless the student is accompanied by a proctor for the duration of his or her absence from the testing room.

## **Emergency Evacuation of a School Building**

Evacuation of a school building during a test may be required because of an emergency such as a fire alarm or bomb threat. In any situation in which the safety of the students is endangered, the principal has full authority to interrupt the test immediately. If it is possible, the students should be kept under supervision during the emergency. Then, if work can be resumed, the time for the test should be extended so that the students will have the allotted time for the test. Following the test, a written report of the circumstances should be sent by mail or fax to the Office of State Assessment. (See section on reporting security breaches, administration and scoring irregularities, and/or misadministrations to the Department on page 7.)

## **Student Cheating**

Do not permit students to obtain information from or give information to other students in any way during the test. If you suspect that such an attempt has occurred, warn the students that any further attempts will result in the termination of their tests. If necessary, move the students to another location. If these steps fail to end attempts to obtain or give information, notify the principal immediately and terminate the students' tests. At the conclusion of the test, all suspected cheating must be reported to the principal.

If, in the judgment of the principal, a student has given aid to or obtained aid from another person during the test, the principal must follow the school's disciplinary procedure for student cheating and invalidate the student's test. Invalidated tests will not receive score reports. When reporting student assessment data to the Department under such circumstances, the principal must report the students' scores as an "administrative error," Assessment Standard Met code of "97," in the SIRS.

## **Illness**

If a student becomes ill during a part of the test, the student should be excused until he or she is well enough to continue. The principal should estimate the time that the student had remaining to complete that part of the test. When the student is well enough to complete the test (and as long as the testing or makeup period has not ended), the student may be given the remaining time for that part. Other unadministered parts should be administered according to the *Teacher's Directions* as long as the testing or makeup period has not ended. When the student is taking a partially completed part of the test, the student must be closely supervised so that he or she does not go back to previously finished questions on the test.

## **Proctoring**

Proctors must circulate periodically around the room during the administration of each session of the test to ensure that students are recording their responses to test questions in the proper manner. While circulating around the room, proctors should point out to students if they have left one or more answers blank, if they have darkened more than one circle for the same multiple-choice question, or if they do not appear to be recording their answers in the proper place (on the answer sheet for multiple-choice questions or in the test book for constructed-response questions). However, proctors may **not** comment to the student on the correctness or sufficiency of any answer.

No additional time is to be provided to students to transfer answers from test books to answer sheets at the end of the test, and no one other than the student may transfer answers marked in his or her test book to the multiple-choice answer sheet. (The latter does not apply to students whose IEP or Section 504 Plan allows scribes to transfer answers from the test book to an answer sheet.)

**Note: No one, *under any circumstances*, including the student, may alter the student’s responses on the test once the student has handed in his or her test materials. Teachers and administrators who engage in inappropriate conduct with respect to administering and scoring State examinations may be subject to disciplinary actions in accordance with Sections 3020 and 3020-a of Education Law or to action against their certification pursuant to Part 83 of the Regulations of the Commissioner of Education.**

## **Determining the Need for Academic Intervention Services**

Section 100.2(ee) of the Regulations of the Commissioner of Education requires public schools to provide academic intervention services to students who score below the State-designated performance level 3 on the Grades 3–8 English Language Arts Tests. These services must commence no later than the start of the semester immediately following the administration and scoring of the test.

## **Recording and Maintaining Test Scores and Test Books and Storing Answer Sheets**

The Department does not keep any records of individual student scores for the Grades 3–8 English Language Arts Tests. Therefore, it is important that the permanent records maintained by the school be complete and accurate. Each time a student takes these tests at the scheduled time, the date of administration and the score must be entered on the student’s permanent record. In cases in which schools have sent answer sheets for scanning and/or test books for regional or centralized scoring, the books will be returned to the schools for safekeeping after the scanning/scoring has been completed. These materials must be kept on file in the school for at least one year from the date of administration.

## **Individual Student Reports**

As soon as practical after they have been made available, schools are expected to print copies of the Individual Student Reports and provide them to each student’s parent/guardian.

## **Review of Test Books and Answer Sheets by Students and Parents**

After all English Language Arts Tests have been scored and all scores have been recorded on students’ permanent records, a student and his or her parents/guardians have the right to review the student’s own test books and answer sheets. Test books and answer sheets should be reviewed in the presence of the principal or the principal’s designee to ensure that no changes are made as they are being reviewed. Copies of test books and answer sheets may be provided to students and their parents upon request after the scanning centers have returned the answer sheets to the district.

## **Before Testing**

---

### **Receiving and Inventorying Test Materials**

Test materials will arrive in separate shipments. Answer sheets will be sent from a BOCES/RIC or large-city public school district office, and test books and listening selections will be sent by the Department.

#### **Step 1. Inventory the materials received from your local scanning center:**

- Precoded answer sheets (for use by students with Book 1s and Book 2s for Grades 3, 5, and 7; and for use by students with Book 1s only for Grades 4, 6, and 8):** Schools should have one

precoded answer sheet for each student participating in Grades 4, 6, and 8 and two precoded answer sheets for each student participating in Grades 3, 5, and 7.

- ❑ **Blank answer sheets:** Schools should have blank answer sheets for new students. Please refer to your district/regional testing directions for specific instructions on recording demographic information for new students.
- ❑ **Precoded student identification labels:** *Schools should have two precoded student identification labels for each student participating in this test administration.* For Grades 3, 5, and 7, one label will be affixed to the back cover of Book 1 and the other to the back cover of Book 2; for Grades 4, 6, and 8, the labels will be affixed to the back covers of Book 2 and Book 3. The affixing of the labels to the books may occur no earlier than the day each book will be administered.
- ❑ **Blank student identification labels:** Schools should have blank student identification labels for new students. The label is to be completed and affixed to the back cover of each new student's Book 1 and Book 2 (for Grades 3, 5, and 7) or Book 2 and Book 3 (for Grades 4, 6, and 8).
- ❑ **Preprinted classroom rosters:** (This is only for schools in New York City or schools associated with a RIC.) Schools should have one roster for every class participating in testing. (For details, please contact your scanning center.) All other schools will need to prepare classroom rosters of students to be tested, using the format provided in the answer sheet package.

## **Step 2. Inventory the materials received in your shipment from the Department:**

- ❑ **Shipping Notice:** Use the shipping notice in Box 1 of your shipment and the school's photocopy of the order form that it submitted to the Department to verify the contents of its shipment.
- ❑ **Teacher's Directions:** Schools will receive two *Teacher's Directions* for every 25 test books ordered. Teachers will use the *Teacher's Directions* as a step-by-step administration guide. *Teacher's Directions* should be distributed and reviewed by teachers prior to testing. If additional copies are needed, the *Teacher's Directions* may be photocopied.
- ❑ **Book 1s, 2s, and 3s:** The regular edition of the test books will arrive shrink-wrapped in packages of 25. The braille and large-type test books will be shrink-wrapped and will be included in the exact quantity requested by the school. **You must leave the shrink-wrapped packages intact until the day of test administration, when class packets are assembled.**
- ❑ **Box Labels:** Use the orange box label to record the number of Book 1s and Book 2s for Grades 3, 5, and 7 and the number of Book 2s and Book 3s for Grades 4, 6, and 8. Check the box next to the grade of the test being sent for scoring. Also, fill in the lines at the bottom of the labels indicating the total number of boxes and the number of sets in each box.
- ❑ **Listening Selection Booklet:** Listening Selections will come in sealed envelopes or shrink-wrapped packages. **These packages may not be opened until the day that part of the test will be administered.** If more are needed on the day of testing, they must be obtained from the regional center. Schools may not make photocopies of the Listening Selection.

**Note:** Boxes from the Department used for delivering materials for your school should be kept for storing and sending completed test books and answer sheets to scoring sites.

## **Emergency Supply of Test Materials**

If in taking inventory you determine that your school will need an emergency supply of secure test materials, please do the following:

- ❑ Fill out the appropriate Test Materials Fax Form, found in Appendix J of this manual, and fax it to the Office of State Assessment at 518-474-2021.
- ❑ Contact the official in charge of your regional center before sending an official school representative to pick up the emergency supply of materials on the day of testing. Information on Regional Centers is located at:  
<http://www.emsc.nysed.gov/osa/elintgen.html>
- ❑ When picking up the emergency supply of materials, the official school representative must present an authorization letter listing the materials to be picked up. This letter, authorizing the school representative to pick up test materials, must be written on school stationery and must be signed by the principal. (**Note:** Secure materials can be obtained from the regional center only on the day that they will be administered.)
- ❑ The school representative designated to pick up the emergency supply of test materials must present photo identification to the official in charge of the regional center.
- ❑ The school representative must countersign the authorization letter and leave it with the regional center official before the emergency supply of materials can be released.

## Preparing Test Materials

In order to prepare the test materials, schools must take the following steps:

- ❑ Verify that for each student in a class the school has the following:
  - Answer sheet for use with Book 1 for Grades 3, 5, and 7
  - Answer sheet for use with Book 2 for Grades 3, 5, and 7
  - Answer sheet for use with Book 1 for Grades 4, 6, and 8
  - Preprinted student identification labels for Book 1 and Book 2 for Grades 3, 5, and 7
  - Preprinted student identification labels for Book 2 and Book 3 for Grades 4, 6, and 8
- ❑ If the school does not have a precoded answer sheet or student identification label for a student, complete one of the extra answer sheets and labels provided. Record biographical information for that student according to district/regional directions.
- ❑ Definitions of the categories of testing accommodations for students with disabilities to be recorded on the answer sheet can be found in Appendix L of this manual.
- ❑ Student identification labels must be affixed to the back of each student's Book 1 and Book 2 (for Grades 3, 5, and 7) or Book 2 and Book 3 (for Grades 4, 6, and 8). Labels can be affixed either on the days of the tests or after the administration of the tests. If the school chooses to affix the student label(s) prior to administration on the days of the tests, be sure that each student receives his or her own test books. **Under no circumstances may a school open the shrink-wrapped packages and affix the student identification labels to test books prior to the day that the test books will be administered.**

## Assembling and Distributing Test Materials

As soon as practical after delivery of the tests to the school or to its designated storage location, the *Teacher's Directions* (which are not secure) should be removed from the cartons of test materials. A copy of the *Teacher's Directions* should be distributed to each teacher who will be administering the

test. This will enable the teachers to familiarize themselves with the instructions for administering the tests.

The chart on the next two pages lists the materials needed in each classroom at each grade level for each day of testing. **The shrink-wrapped packages must not be opened until the day of test administration.** All test materials must be kept secure throughout the test administration.

# Test Materials

	<b>Day 1</b>	<b>Day 2</b>	<b>Day 3</b>
<b>Grade 3</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Teacher's Directions</i></li> <li>• Classroom roster</li> <li>• Book 1s (one for each student and one for the teacher)</li> <li>• Answer sheets for Book 1 (one for each student)</li> <li>• Student identification labels (one for each student)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Teacher's Directions</i></li> <li>• Classroom roster</li> <li>• Book 2s (one for each student and one for the teacher)</li> <li>• Answer sheets for Book 2 (one for each student)</li> <li>• Listening Selection booklet</li> <li>• Student identification labels (one for each student)</li> </ul>	
<b>Grade 4</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Teacher's Directions</i></li> <li>• Classroom roster</li> <li>• Book 1s (one for each student and one for the teacher)</li> <li>• Answer sheets (one for each student)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Teacher's Directions</i></li> <li>• Classroom roster</li> <li>• Book 2s (one for each student and one for the teacher)</li> <li>• Listening Selection booklet</li> <li>• Student identification labels (one for each student)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Teacher's Directions</i></li> <li>• Classroom roster</li> <li>• Book 3s (one for each student and one for the teacher)</li> <li>• Student identification labels (one for each student)</li> </ul>
<b>Grade 5</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Teacher's Directions</i></li> <li>• Classroom roster</li> <li>• Book 1s (one for each student and one for the teacher)</li> <li>• Answer sheets for Book 1 (one for each student)</li> <li>• Student identification labels (one for each student)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Teacher's Directions</i></li> <li>• Classroom roster</li> <li>• Book 2s (one for each student and one for the teacher)</li> <li>• Answer sheets for Book 2 (one for each student)</li> <li>• Listening Selection booklet</li> <li>• Student identification labels (one for each student)</li> </ul>	

	<b>Day 1</b>	<b>Day 2</b>	<b>Day 3</b>
<b>Grade 6</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Teacher's Directions</i></li> <li>• Classroom roster</li> <li>• Book 1s (one for each student and one for the teacher)</li> <li>• Answer sheets (one for each student)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Teacher's Directions</i></li> <li>• Classroom roster</li> <li>• Book 2s (one for each student and one for the teacher)</li> <li>• Listening Selection booklet</li> <li>• Student identification labels (one for each student)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Teacher's Directions</i></li> <li>• Classroom roster</li> <li>• Book 3s (one for each student and one for the teacher)</li> <li>• Student identification labels (one for each student)</li> </ul>
<b>Grade 7</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Teacher's Directions</i></li> <li>• Classroom roster</li> <li>• Book 1s (one for each student and one for the teacher)</li> <li>• Answer sheets for Book 1 (one for each student)</li> <li>• Student identification labels (one for each student)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Teacher's Directions</i></li> <li>• Classroom roster</li> <li>• Book 2s (one for each student and one for the teacher)</li> <li>• Answer sheets for Book 2 (one for each student)</li> <li>• Listening Selection booklet</li> <li>• Student identification labels (one for each student)</li> </ul>	
<b>Grade 8</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Teacher's Directions</i></li> <li>• Classroom roster</li> </ul> <p><b>For Part 1:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Book 1s (one for each student and one for the teacher)</li> <li>• Answer sheets (one for each student)</li> </ul> <p><b>For Part 2:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Book 2s (one for each student and one for the teacher)</li> <li>• Listening Selection booklet</li> <li>• Student identification labels (one for each student)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Teacher's Directions</i></li> <li>• Classroom roster</li> <li>• Book 3s (one for each student and one for the teacher)</li> <li>• Student identification labels (one for each student)</li> </ul>	

# Makeup Testing

---

Appendix C shows the makeup testing dates for students who did not take part or all of the test during the regularly scheduled test administration. It is the principal's responsibility to facilitate testing during the makeup period for those students who did not complete the tests on the regularly scheduled testing dates. Students must be given every opportunity to make up any missed test section. Unless the student sits for all parts of the test, the student will not receive a scale score or performance level and will not be counted as participating in the assessment. Rules that will determine whether or not the student receives a valid score are found in Appendix M of this manual.

Apply the following guidelines for makeup testing for all books:

- ❑ Students who are absent during part of the regularly scheduled test administration should take the part(s) of the test scheduled for the day they return. Administer the missed sessions to them during the makeup testing period.
- ❑ Students who are absent throughout the regularly scheduled test administration should complete all parts of the test during makeup testing. Administer these parts in the same order as indicated in the *Teacher's Directions* and below for regularly scheduled testing:
  - Grade 3: Book 1, Book 2
  - Grade 4: Book 1, Book 2, Book 3
  - Grade 5: Book 1, Book 2
  - Grade 6: Book 1, Book 2, Book 3
  - Grade 7: Book 1, Book 2
  - Grade 8: Book 1, Book 2, Book 3

***For students who are absent for any part of the test and do not take a makeup for that part of the test, check their answer sheets to verify that the absences have been recorded. Instructions for recording information about absences on the answer sheets are provided in Appendix E of this manual.***

# Preparing Test Materials for Scoring

---

## Instructions for Organizing Materials for Return to the School Administrator

This manual provides instructions for teachers on organizing materials for return to the school administrator. See your school principal for specific directions. The principal or the principal's designee will collect the materials after each day of testing.

## Administrator's Instructions for Collecting, Storing, and Organizing Test Materials

Before repacking test materials, please read the following instructions:

- At the conclusion of testing each day, collect all test materials, except for the *Teacher's Directions*, including used and unused Book 1s, used and unused Book 2s, used and unused Book 3s (for Grades 4, 6, and 8 only), answer sheets, completed biographical data, and student identification labels, and place these in a secure location until they are to be assembled for scoring.
- Teacher's Directions* should be left in the classrooms with the teachers so that they may review the instructions for the remaining testing day(s).
- Request that each teacher provide an updated classroom roster. This roster should include all students currently in each teacher's class.
- At the conclusion of testing for Grades 3, 5, and 7, both Book 1s and Book 2s need to be sent to the scoring site, unless locally scored.
- At the conclusion of testing for Grades 4, 6, and 8, separate used Book 1s from used Book 2s and Book 3s. Book 2s and Book 3s need to be sent to the scoring site, unless locally scored. (See Page 25 for instructions.)
- Securely store all Listening Selections for all grades, all unused test books for all grades, and all used Book 1s for Grades 4, 6, and 8 until the deadline for submitting the answer sheets to the scanning centers has passed.
- Use the box(es) in which test materials arrived for storing the test materials and for sending them to the scoring site. Remove any previous markings and labels from the box(es). If original boxes are not available, use substitutes, provided they are marked correctly.
- All unused test books may be used for instructional or staff development purposes only after the deadline for submitting answer sheets to the scanning centers has passed and these materials are no longer considered secure.

## Preparing Test Materials for Processing

### Regional or Districtwide Scoring:

- Photocopy and complete the School/Group List (SGL) found in Appendix I of this manual. Transfer the total number of students tested for each class (indicated on the teacher's classroom roster) to the SGL. Repeat this process for each classroom. Fill out the requested information for each classroom in the school.
  - **Classroom Number:** Write the number of each classroom.
  - **Grade:** Write the grade of the students who took the test (e.g., Grade 3, 4, etc., or ungraded).
  - **Number Tested:** Write the number of students who took the test. Be sure to include students who took makeup tests.
  - **Comments:** Include any additional pertinent information.
- For Grades 3, 5, and 7, both Book 1s and Book 2s must be kept together and sent for scoring since there are written responses in both books. Similarly, for Grades 4, 6, and 8, Book 2s and Book 3s must be kept together and sent for scoring since there are written responses in both of these books. For Grades 4, 6, and 8, Book 1s should not be sent to the scoring sites since these books contain multiple-choice questions exclusively, for which students record their answers on separate answer sheets.
- Put the completed SGL with the updated classroom roster in Box 1, on top of the used books (Book 1s and 2s for Grades 3, 5, and 7, and Book 2s and 3s for Grades 4, 6, and 8).
- Attach an orange label to each box, and indicate the scoring site, your school name, BEDS Code, the grade levels for which test books are enclosed, and the number of sets of books (Book 1s and Book 2s or Book 2s and Book 3s) enclosed. Label the boxes for delivery to your scoring site.
- Number the box(es) (e.g., "Box 1 of 5," "2 of 5," "3 of 5," etc.).
- Seal the box(es) securely with packing tape, and follow local testing directions for delivery of completed test materials to scoring sites.

### Local Scoring:

- For Grades 3, 5, and 7, place each student's Book 1 inside the front cover of his or her Book 2 and band the collection of books together. (Make sure the answer sheet for each book has been placed inside the front cover of the corresponding test book.)
- For Grades 4, 6, and 8, check boxes of Book 1s and store them securely until the date that the answer sheets are sent to the scanning center. Place each student's Book 2 inside the front cover of his or her Book 3 and band the collection of books together. Make sure that each student's answer sheet is placed inside the front cover of his or her Book 3.
- Organize the banded stacks of books by class.
- Photocopy and complete the School/Group List (SGL) found in Appendix I of this manual. Transfer the total number of students tested for each class (indicated on the teacher's classroom roster) to the SGL. Repeat this process for each classroom. Fill out the requested information for each class in your school:

- **Classroom Number:** Write the number of each classroom.
- **Grade:** Write the grade of the students who took the test (e.g., Grade 3, 4, etc., or ungraded).
- **Number Tested:** Write the number of students who completed the test, including students who took makeup tests.
- **Comments:** Include any additional pertinent information.

The used books that have been packed for scoring must be stored in a secure location in the school until being relocated to the scoring site and in a secure location, as well, once at the scoring site.

Place stacks of banded used Book 1s and Book 2s for Grades 3, 5, and 7, or Book 2s and Book 3s for Grades 4, 6, and 8, into boxes with the SGL and classroom roster(s) on top.

- Keep the completed SGL with the updated classroom roster(s) on top of the used books being packed for scoring. Send a copy of the SGL and classroom roster(s) to the scanning center.

# Planning the Scoring Operations— Scoring Constructed-Response Questions

---

## Scoring Options

**Public school districts, charter schools, and nonpublic schools have several options for scoring, as listed below.** Arranging for the scoring of short- and extended-response questions in Book 1s and Book 2s (for Grades 3, 5, and 7) and in Book 2s and Book 3s (for Grades 4, 6, and 8) is the responsibility of each school or school district. The Department will not score these responses.

Nonpublic schools are encouraged to score their short- and extended-response questions in a regional setting whenever possible. They may arrange the scoring of their answer papers cooperatively through a network of affiliated nonpublic schools, a consortium of public/nonpublic schools, a BOCES, or a public school district. If none of these alternatives is feasible, nonpublic schools may score their student’s tests independently.

## Scoring Models

Scoring Model Code	The scorers for the school’s tests include the following:
1. Regional scoring	a) Staff from three or more school districts, or b) staff from two or more nonpublic schools in an affiliation group (nonpublic or charter schools may participate in regional scoring with public school districts, and each nonpublic or charter school may be counted as one district)
2. Schools from two districts	a) Staff from two school districts, b) staff from two nonpublic schools, c) staff from two charter schools, or d) a combination of staff from two of the following: a school district, nonpublic school, or charter school
3. Three or more schools within a district	Staff from three or more schools in a district
4. Two schools within a district	Staff from two schools in a district
5. One school	Three or more scorers for each grade being scored, all from the same school

**Regardless of the scoring model being used, a minimum of three scorers is necessary to score each student’s test book.** In order to maximize the number of teachers scoring test books from any one teacher’s class or any one school, it is necessary that test books be randomized prior to assignment to scorers; the steps for randomizing are described on pages 26 and 27 of this manual.

Scoring options involve specific responsibilities and title designations. The responsibilities are similar, although the titles are different, depending on the option.

	<b>Regional Scoring (Scoring Model 1)</b>	<b>Districtwide Scoring (Scoring Models 2, 3, and 4)</b>	<b>Schoolwide Scoring (Scoring Model 5)</b>
<i>Responsibilities</i>	<i>Regional Title</i>	<i>District Title</i>	<i>School Title</i>
Supervises scoring operations	Site Coordinator	School District Administrator	Principal
Trains scorers, monitors sessions	Scoring Leader	District English Language Arts Leader	School English Language Arts Leader
Monitors sessions	Table Facilitator	School English Language Arts Leader	School English Language Arts Leader
Scores books with open-ended responses	Scoring Committee Member	Scoring Committee Member	Scoring Committee Member

Please see the *Scoring Site Operations Manual* for details on scoring model logistics.

### **Responsibilities of Person Supervising Scoring Operations**

The person responsible for supervising scoring operations must sign the Scoring Operations Certificate, found in Appendix B of this manual; the signed certificate indicates compliance with the procedures described in this section on scoring the short- and extended-response questions.

## Selecting and Assigning Teachers for the Scoring Committees

A scoring committee is made up of teachers chosen to score the short- and extended-response questions on the English Language Arts Tests. Each scoring committee must have a minimum of three scorers. It is recommended that each scoring site have a minimum of two scoring committees. Though school administrators make the final decision as to who can score Grades 3–8 English Language Arts Tests after review of the teacher’s certification and present teaching assignment(s), criteria to consider when choosing scoring committee members include the following:

- English language arts expertise,
- Experience with scoring constructed-response questions, including use of rubrics, and
- One or more years of teaching the specified or adjacent grade levels.

Retired teachers and active or retired school administrators, as well as certified teachers who are currently working as teacher assistants, may score the short- and extended-response questions if they:

- Have taught in the elementary grades (for Grades 3–6 Tests) or in the subject area (for Grades 5–8 Tests),
- Have familiarity with either the Sample Tests for Grades 3–8 English Language Arts or with the English Language Arts Tests administered during previous years, and
- Have experience using holistic rubrics.

If a district, charter, or nonpublic school chooses to contract with a vendor to score these tests, it is the district’s, charter’s, or nonpublic school’s responsibility to ensure that all individuals who will be scoring for the vendor have also met these criteria.

District, charter, or nonpublic school administrators considering the use of special education teachers to score these tests should refer to Appendix O.

A **Consistency Assurance Set (CAS)** will be provided for each grade. The CASs are to be incorporated into the scoring training process to:

- establish a uniform process Statewide for training scorers, and
- improve the reliability of Statewide scoring.

The CAS that accompanies the sample test materials should be used to train all scorers for the tests, familiarizing them with the expectations for being a scorer. During the scorer training for the tests, the CAS should be used to identify areas in which additional training may be needed in order to ensure inter-rater reliability.

## Training Scorers and New Training Media for 2009

In order to ensure that tests are scored reliably, it is essential that scorers receive scorer training each and every time they serve on a committee to score a State test, and that those persons responsible for scorer training strictly adhere to the training procedures detailed in the *Scoring Leader Handbook*.

All scorers are urged to view the scorer training PDF files (which will provide exemplars) and listen to the associated audio files before starting the scoring of students' tests. **These files replace the DVDs formerly used for ELA scorer training.** The PDF and audio files will be made available at 10 A.M. on the last day of makeup testing at [www.ctb.com/nys](http://www.ctb.com/nys). The scoring "Questions and Answers" will be made available at 5 P.M. at [www.emsc.nysed.gov/osa](http://www.emsc.nysed.gov/osa) on the last day of makeup testing. The PDF files will be easily downloadable and writable to portable media such as CDs or thumb drives. Audio files will be provided in several different formats so they can be listened to on computers, MP3 players, I-Pods etc.

## Assigning Scorer Numbers and Questions to Scoring Committee Members

Each scoring committee must be assigned a number. This number is a way of identifying scoring committees in order to provide feedback when conducting read-behinds. Records of the names of scoring committee members and the questions assigned to them should be retained in the school for one year. The answer sheet has a place for teachers to record their scoring committee number. Refer to the *Scoring Leader Handbook* for details. The *Scoring Leader Handbook* is available on the Department's web site at [www.emsc.nysed.gov/osa](http://www.emsc.nysed.gov/osa).

The printed scoring materials for the English Language Arts Tests are organized so that scorers can be assigned to score student responses to questions that measure reading, listening, or writing mechanics. One way to assign questions to scorers is to divide the number of questions by the number of teachers on the scoring committee.

## Estimated Time Needed for Scoring

A scoring committee of three can be expected to score approximately 150 student tests in one school day. This estimate is based on the assumption that all scorers have had some general training using holistic scoring rubrics and exemplars of student responses. Teachers who have received previous training should need no more than a half-day of additional training before they begin to score. If scorers have not received previous training, they will need more training time on the scoring day to ensure accurate and reliable scores.

## Scoring Room

The room selected for scoring should have the following:

- ample lighting,
- adequate ventilation, and
- the capacity to be made secure.

All test books, student answer sheets, and scoring manuals must be kept secure and confidential. These materials must not be left unattended during breaks or lunch, and the room must be kept locked when unattended during the day and after school hours.

## Scoring Supplies

The *Scoring Site Operations Manual* contains a list of supplies needed for hand-scoring the test books. The *Scoring Site Operations Manual* is located at <http://www.emsc.nysed.gov/osa/elintela.html>.

# Operations/Logistics for Scoring the Short- and Extended-Response Questions

---

## Collecting, Storing, and Organizing Test Materials

### Package books after test administration:

1. Collect all test materials, including used and unused test books, answer sheets, completed biographical data, and student identification labels, and place these in a secure location until they are to be assembled for scoring.
2. *Teacher's Directions* can be left in the classroom or collected, depending upon the school's preference.
3. Request that each teacher provide an updated classroom roster. This roster should include all students currently in each class.
4. Place students' answer sheets inside the front cover of their test books, stack the test books by classroom, place the classroom roster on top of the stack, and band with paper bands.
5. Securely store unused test books and other test materials until the deadline for submitting all scoring within the State has passed.
6. Use the box(es) in which test materials arrived for storing the test materials and for sending them to their next destination. Remove any previous markings and labels from the box(es). If original boxes are not available, use substitutes, provided they are marked correctly.
7. Unused test books may be used for instructional or staff development purposes when they are no longer secure.

## Preparing Test Materials for Scoring

### Districtwide Scoring (Scoring Models 2–4) and Regional Scoring (Scoring Model 1):

Photocopy and complete the SGL. Transfer the total number of students tested for each class (indicated on the teacher's classroom roster) to the SGL. Repeat this process for each classroom. Fill out the requested information for each classroom in the school.

1. Classroom Number: Write the homeroom number.
2. Grade: Write the grade of the students who took the test (e.g., Grades 3–8, or ungraded).
3. Number Tested: Write the number of students who took the test, including students who took makeup tests.
4. Place banded stacks of test books with inserted answer sheets in the box(es) to be sent to the scoring site.
5. Put the completed SGL with the updated classroom roster in Box 1, on top of the used test books.
6. Attach an orange label to each box, and indicate the scoring site, your school name, BEDS Code, the grade level for which test books are enclosed, and the number of sets of books (Book 1s and Book 2s or Book 2s and Book 3s) enclosed. Label the boxes for delivery to your scoring site.

7. Number the box(es) (e.g., Box “1 of 5,” “2 of 5,” “3 of 5,” etc.).
8. Seal the box(es) securely with packing tape and follow local testing directions for the delivery of completed test materials to scoring sites.

### **Schoolwide Scoring (Scoring Model 5):**

1. Store unused test books securely until the deadline for submitting all scoring within the State has passed.
2. Collect all banded test books.
3. Organize the banded stacks of test books by class (e.g., Class 1, Class 2, Class 3).
4. Photocopy and complete the SGL. Transfer the total number of students tested for each class (indicated on the teacher’s classroom roster) to the SGL. Repeat this process for each classroom. Fill out the requested information for each class in your school.
5. Classroom Number: Write the homeroom number.
6. Grade: Write the grade of the students who took the test (e.g., Grades 3–8, or ungraded).
7. Number Tested: Write the number of students who completed the test, including students who took makeup tests.
8. Keep the completed SGL with the updated classroom roster(s) on top of the used test books. Send a copy of the SGL and classroom rosters to the scanning center to ensure accountability. Place stacks of banded test books into boxes with the SGL and classroom roster(s) on top. Store used test books in a secure location in the school until the scheduled scoring day(s).

### **Checking in Test Materials**

#### **Regional Scoring (Scoring Model 1):**

1. Check the sequential numbering on each box (for example, “1 of 5,” “2 of 5,” etc.) to make sure that the shipment from each school is complete.
2. If a shipment is complete, open the boxes and check the first box to find the SGL, classroom roster, and packing list. Place these sheets in a safe location because they will be used to make sure test books were received for all tested students.
3. Create a check-in log with columns for school name, box number (for example, “1 of 5”), date shipment was received, and check-in date. Use the check-in log to record this information for every box received.
4. Total the number of students whose test books were submitted by a school by adding the number of students (sets of test books) reported on the orange label affixed to the outside of the box(es). Record this total on the check-in log.
5. Keep a copy of the check-in log and the packing list for reference.

#### **Schoolwide Scoring (Scoring Model 5) and Districtwide Scoring (Scoring Models 2–4):**

1. Make sure test books have been received from each school (if scoring districtwide) or from each class (if scoring schoolwide). Verify that the test book count written on the classroom roster matches the number of books received from the class.

2. If the test book counts do not match, do not continue. The classroom roster can be used to determine which students' test books are missing. Contact the teacher to locate the missing books.
3. Continue verifying the number of test books from each class, retaining class stacks on the work table. When every test book from all classes is accounted for, the randomizing process can begin.
4. File a copy of the classroom rosters for reference.
5. Stack test books by school (if scoring districtwide) or by class (if scoring schoolwide) for randomizing.

**Note:** If any Grade 4, Grade 6, or Grade 8 Book 1s are received, they should be boxed, stored securely until scoring is completed, and then returned to the district or school.

## **Randomizing and Building Test Book Folders/Boxes**

Randomizing the test books is required to maximize the number of teachers scoring any one group of tests. It involves mixing test books from all districts (if scoring regionally), all schools (if scoring districtwide), or all classes (if scoring locally). These test books are then placed into folders or boxes in preparation for scoring.

### **Steps for Randomizing**

1. If tests for more than one grade level are being scored at the same scoring site, be sure to separate the test books for different grades in different rooms, if possible, or in different corners of the same room if only one room is available.
2. Focusing on test books for only one grade exclusively at a time, select multiple districts, schools, or classes with approximately equal numbers of test books for randomization. Position a box from each of these districts, schools, or classes in a row on the floor. Line up all remaining boxes behind their corresponding district, school, or class.
3. Randomly pull a set of books from the first box for each district, school, or class, and then immediately repeat this procedure. Place these sets of books for five to ten students in the scoring folder or box. Continue randomly pulling sets of students' test books from the boxes for each district, school, or class until all sets of test books have been randomized and placed in scoring boxes.
4. Continue randomly pulling sets of test books from each district's, school's, or class' box until all books have been sorted into groups and placed into folders or boxes. If one district, school, or class box is depleted before the others, continue pulling from the remaining district, school, or class boxes until all books are placed in folders or boxes.
5. If using folders, place folders in boxes. A box (12" x 8 ¾" x 5") can hold up to 60 test books or 6–12 folders, but it is suggested that you limit the number of books or folders to a weight that is comfortable to lift.
6. Fill out a box label. Write the school names and the number of books in the spaces provided.
7. Number each box consecutively (for example, "1 of 3," "2 of 3," "3 of 3," etc.) and tape the box label securely to the outside of the box.
8. Repeat the process for the remaining districts, schools, or classes at the scoring site.

## Staging Test Books for Scoring

All boxes will be routed to separate scoring areas depending on content to be read. Each test book will be scored.

1. Designate a location for each grade and content area to stage boxes.
2. At the start of a scoring session, provide enough test books to each scoring table for readers to score. Make sure the boxes for districts, schools, or classes are distributed to as many tables as practical within a content area.
3. It has been estimated that the responses to questions measuring Reading take longer to score than those measuring Listening or Writing Mechanics. Because of the varied times needed to score, the remaining boxes at the scoring site should be scored in the following order: Reading, Listening, and Writing Mechanics. (**Note:** For Grades 3, 5, and 7, the Editing Paragraph is part of the Listening test book, Book 2.)

## Processing Test Books During Scoring

1. The reader worktables will be arranged so that the Table Facilitator/School English Language Arts Leader is at the head of the table, with up to six readers positioned around the table.
2. All folders containing sets of test books will be routed to the Scoring Committees. There are three content areas to score: Reading, Listening, and Writing Mechanics.
3. At the start of a scoring session, folders or boxes are placed in the “in-process” box on the scoring table. Scorers will remove a few sets of test books, record their scorer number, score their assigned questions, record their scores on the answer sheet, and pass the test books to the next teacher to score (in a round-robin fashion). If there are any responses that are difficult to score, the scorer should speak with the Table Facilitator or Scoring Leader. If a scorer reads a student response that reveals a sensitive issue, he or she should share this response with the Table Facilitator and the Scoring Site Coordinator. The reporting protocol set forth for Mandated Reporters must also be followed. A sensitive response includes an indication of abuse, neglect, or maltreatment, suicidal tendencies, or other psychological problems.

If the Scoring Site Coordinator thinks that the student response warrants a formal report, he or she will notify the school principal and/or the school counselor who will determine whether a report should be filed. Papers with sensitive responses must be returned to the school when scoring is complete.

4. When a scorer has completed scoring the questions assigned to that scorer within a test book, the answer sheet will be placed inside the test book and returned to the folder. When all questions have been scored, place the folder in the “completed” box.
5. Folders or boxes of unscored test books are brought to the worktable as needed.

## Read-Behinds

As sets of test books are finished being scored, they should be placed in the “completed” box so that the Table Facilitator/School English Language Arts Leader can conduct read-behinds. Read-behinds are scored sets of test books that are read again as an informal check of scorer accuracy and consistency.

The Table Facilitators/School English Language Arts Leaders conduct read-behinds on completed test books. Approximately 12 sets of test books per hour (that is, two sets per scorer) are read by the Table

Facilitator/School English Language Arts Leader.

A Table Facilitator/School English Language Arts Leader should not question a score if a response is a “fence-sitter” paper, i.e., a paper for which either of two contiguous scores could be justified. However, if the Table Leader/School English Language Arts Leader believes that a particular paper’s score is not in alignment with the rubrics or an errant pattern of scoring has developed (i.e., scores are continually out of alignment with the rubrics), he or she should not change the score, but should diplomatically discuss the response(s) in question with the scorer so that the scorer is able to correct any scoring errors and return to accurate and consistent scoring.

If a problem still exists, the Table Facilitator/School English Language Arts Leader should bring the situation to the attention of the Scoring Site Coordinator.

# Follow-Up Operations for Scoring Short- and Extended-Response Questions

---

## No Double Scoring

Once a set of student test books has been completely scored one time, it should be reviewed to ensure that all questions have been scored, the scores have been darkened appropriately, and there are no stray marks on the answer sheet. Preparations should then be made for returning the sets of student test books either back to the school or to a specified location for auditing. Schools will be notified if they are to participate in the audit. Except for the read-behinds discussed on the previous page, student test books should be scored only once (i.e., no double scoring).

When the teacher scoring committee completes the scoring process, test scores must be considered final and must be entered onto students' answer sheets.

Principals and other administrative staff in a school or district do not have the authority to set aside the scores arrived at by the teacher scoring committee and rescore student examination papers or to change any scores assigned through the procedures described in this manual and in the scoring materials provided by the Department. Any principal or administrator found to have done so, except in the circumstances described below, will be in violation of Department policy regarding the scoring of these tests. Teachers and administrators who violate Department policy with respect to scoring State examinations may be subject to disciplinary action in accordance with Sections 3020 and 3020-a of Education Law or to action against their certification pursuant to Part 83 of the Regulations of the Commissioner of Education.

If an administrator has substantial reason to believe that the teacher scoring committee has failed to accurately score student answer papers on any examination, the administrator must first obtain permission in writing from the Office of State Assessment before arranging for or permitting a rescoring of student papers. The written request to the Office of State Assessment must come from the superintendent of a public school district or the chief administrative officer of a nonpublic or charter school and must include the examination title, date of administration, and number of students whose papers would be subject to such rescoring. This request must also include a statement explaining why the administrator believes that the teacher scoring committee failed to score appropriately and, thus, why he or she believes rescoring the examination papers is necessary. As part of this submission, the school administrator must make clear his or her understanding that such extraordinary re-rating may be carried out only by a full committee of teachers constituted in accordance with the scoring guidelines presented above and fully utilizing the scoring materials for this test provided by the Department.

The Department occasionally finds it necessary to notify schools of a revision to the scoring key and rating guide for an examination. Should this occur after the scoring committee has completed its work, the principal is authorized to have appropriate members of the scoring committee review students' responses only to the specific question(s) referenced in the notification and to adjust students' final examination scores when appropriate. This is the only circumstance in which the school is not required to notify or obtain approval from the Department to correct students' final examination scores.

## Quality-Checking Answer Sheets

The quality-checking procedure involves a review of the scores filled in on the answer sheet by the scorers. During the quality check, any errors or omissions made by the scorers in recording students' scores should be detected and corrected while the books and answer sheets are still in the scoring area.

The task of quality-checking the books should be assigned to a Scoring Site Assistant.

### **Steps for Quality-Checking the Answer Sheets**

1. Make sure the number of books in the folder matches the total number written on the folder label.
2. Take the books out of the folder. Open the first book and inspect the answer sheet to be sure all fields have been filled in properly. Look for questions with missing scores, lightly marked scores, and double marked scores.
3. If questions are marked properly for all answer sheets, the folder is placed in a “completed scoring” box. These folders are ready for return processing, which means that the answer sheets are sent to the scanning center and the books are returned to the schools.
4. If there are any answer sheets with information missing, a Post-it<sup>®</sup> note is placed in the folder, which is then put aside until all test books have been checked for errors.
5. The sets of test books and answer sheets are then given to the appropriate Table Facilitator or Scoring Leader for corrections. After the corrections are made, return the test books and answer sheets to the quality control station.

### **Forwarding Answer Sheets to Scanning Centers and Returning Test Books to Schools**

Returning test materials to the schools begins after all test materials in all folders have been scored and quality-checked. Verify that every folder has been accounted for and scored before starting to remove the answer sheets.

### **Steps for Returning the Test Materials to the Schools and Scanning Centers**

1. If scoring regionally or districtwide, sort the sets of test books into school groups.
2. Further sort the sets of test books into classes, using the classroom roster(s).
3. Count the sets of test books and verify the total counts against the totals on the SGL.
4. Remove the test books from the folders, and ensure that each set of test books for English Language Arts Tests remains together.
5. Remove the answer sheets from the test books and place them on top of a copy of the SGL and the classroom rosters, building a stack of answer sheets for the school.
6. Before placing the answer sheets on top of a copy of the SGL and the classroom rosters, please make sure you have verified that all student information (e.g., name, ID number, etc.) is complete.
7. If an answer sheet is soiled or mutilated in some manner, the school must transcribe all student information and test responses onto an unused answer sheet, which is then added to the stack. Two staff are required for this—one to transfer answers and one to check that the answers have been transferred accurately. Note that the transferring of answers is not to be used for students who did not follow testing directions. (See “Proctoring”, pages 10–11.) Please do not fold, bend, tape, or staple any answer sheets.
8. Continue this process until all answer sheets are removed.
9. Count the answer sheets. Verify that the total number of answer sheets equals the number of test

books for Grades 3, 5, and 7 and equals the total number of sets of test books for Grades 4, 6, and 8.

10. Place the answer sheets into a box for mailing. Affix the address label for the appropriate scanning center. Return all answer sheets to the designated scanning center.
11. Return test books to each school.

# Teacher Evaluation of the Tests

---

Suggestions and feedback from teachers provide an important contribution to the test development process. Please use the “Teacher Evaluation Form” for your comments. The form can be found at <http://www.ctb.com/nys>. It will be posted until one month after the end of the scoring period.

1. Select “English Language Arts Grades 3–8 Testing Program—Teacher Evaluation Form.”
2. Complete the form.
3. If you want to keep a record of your evaluation, print a copy before submitting the completed form.
4. To submit the form, click on “SUBMIT” at the bottom of the page.

## Audit-Scoring

The Department conducts an annual audit of the scoring of the short- and extended-response questions. Approximately 10 percent of schools that administer these tests are selected for inclusion in the audit through a random sampling procedure. The principal of each selected school receives a letter from the Department or its contractor following the scoring period. After the scoring is complete and the student answer sheets have been sent to the scanning centers, schools selected for the audit are to send all their completed test books to the location specified on the letter. **Send completed test books only, not the student answer sheets.**

It is important that schools affix the individual student identification labels sent to them by the scanning centers to the backs of the test books. Accompanying the audit notification letter is a form to be completed by the principal and enclosed in each box of test books. Test books are returned to the participating schools when the rescoring is completed.

## Return of Ancillary Materials

The Scoring Site Coordinator will be responsible for returning all materials listed below to the schools. Call a secure package delivery company (such as FedEx, UPS, or DHL), which will pick up the materials that day or the next day or direct you to the nearest drop-off location.

The following is a list of materials to be returned to the schools:

- Scoring Sign-in Log (with assigned scorer numbers)
- Confidentiality Agreements: Please verify the completion of all the Confidentiality Agreements for each scorer and Scoring Site Assistant.
- Training Materials Inventory Sheet: This is a log verifying the arrival of training materials.
- Sensitive Papers: Give these papers to the Scoring Site Coordinator.

## Closing of Scoring Site

After the scoring and preparation of test materials for delivery to scanning centers and schools, the Scoring Site Coordinator supervises the closing of the scoring facility. Scoring Site Assistants, as well as other members of the leadership team, may help with these procedures:

- Arrange secure shipments of all answer sheets and test books.

- Check scoring areas for overlooked materials.
- Return all ancillary materials to schools.





# **Appendices**



# Appendix A: Important Reminders Regarding Test Administration and Scoring for 2009

---

## Test Administration

### *Dates for Scoring and Returning Student Answer Sheets*

In order to receive their official individual student score reports, public school districts, charter schools, and nonpublic schools must adhere to specific dates for scoring and returning accurately coded student answer sheets to the scanning centers. These important dates can be found on the Department's web site at: <http://www.emsc.nysed.gov/osa>.

If districts and schools return their answer sheets to the scanning centers after the specified dates, this data will not go to CTB McGraw-Hill and, therefore, individual student score reports will not be available via the nySTART reporting system (<http://www.nySTART.gov>). The Department will release conversion charts that will allow students' scores to be computed by the scanning centers. Those scanning centers must then petition the Department to have the data included for accountability.

### *Adherence to Scoring Protocol*

In order to maximize standardization of the scoring process, a Scoring Operations Certificate is included in this manual (see Appendix B). Persons responsible for overall scoring operations are required to sign and retain on file this certificate, which states that each of the scoring procedures listed was "fully and faithfully implemented."

## **Appendix B: Certificates**

---

Three certificates follow: Examination Storage Certificate, Deputy and Proctor Certificate, and Scoring Operations Certificate. Each of these certificates must be completed and signed by the appropriate person(s) and retained in school files for one year.

The University of the State of New York  
THE STATE EDUCATION DEPARTMENT  
Office of State Assessment  
Albany, New York 12234

**EXAMINATION STORAGE CERTIFICATE**  
Grades 3–8 English Language Arts Tests

School Name: \_\_\_\_\_

Examination Period: \_\_\_\_\_

I, the undersigned principal of the school named above, do hereby declare that each of the security procedures listed below was fully and faithfully observed for the current administration of the Grades 3–8 English Language Arts Tests.

1. The sealed packages of secure test materials were stored in a safe or vault at the location indicated on the Examination Storage Plan submitted to the Department for the above examination period.
2. The safe or vault was maintained under strict security conditions.
3. An inventory of the test materials was conducted as soon after delivery as was practical. The Department was notified in writing if any of the packages of secure test materials were not properly sealed when received. The sealed packages of secure test materials were replaced inside the safe or vault immediately after the inventory was completed.
4. The sealed packages of secure materials were not removed from the safe or vault, except for the inventory of test materials shipped to the school, until the days on which the tests were scheduled to be administered.
5. The sealed packages of secure test materials were not opened until the days on which the tests were scheduled to be administered.
6. Following each day of testing, test booklets and answer sheets were collected and stored in a secure location.

**Name of Principal (print or type):** \_\_\_\_\_

**Signature of Principal:** \_\_\_\_\_ **Date:** \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

**After completion, retain in school files for one year.**



The University of the State of New York  
THE STATE EDUCATION DEPARTMENT  
Office of State Assessment  
Albany, New York 12234

**DEPUTY AND PROCTOR CERTIFICATE**

Grades 3–8 English Language Arts Tests

School Name: \_\_\_\_\_

Examination Date: \_\_\_\_\_  
(Month/Year)

We, the undersigned deputies and proctors who assisted in the administration of the Grades 3–8 English Language Arts Tests, hereby declare our belief in the correctness of the following:

The rules and regulations for administering the test were fully and faithfully observed, and in particular:

1. The *Teacher's Directions* were read to or read by each person who assisted in administering the tests.
2. The tests were administered within the prescribed dates.
3. The secure test materials were kept in the sealed packages until the administration dates.
4. The students were given appropriate instructions and orientation before beginning the tests.
5. The students were so seated as to prevent collusion.
6. Adequate supervision was maintained throughout the administration of the tests.
7. All test books and answer sheets were collected from the students immediately at the close of the tests.
8. All test books and answer sheets for the tests were collected and returned to the principal for storage in a secure location after each day of testing.

- |           |           |
|-----------|-----------|
| 1. _____  | 11. _____ |
| 2. _____  | 12. _____ |
| 3. _____  | 13. _____ |
| 4. _____  | 14. _____ |
| 5. _____  | 15. _____ |
| 6. _____  | 16. _____ |
| 7. _____  | 17. _____ |
| 8. _____  | 18. _____ |
| 9. _____  | 19. _____ |
| 10. _____ | 20. _____ |

(Make additional copies as necessary.)

**After completion, retain in school files for one year.**



The University of the State of New York  
THE STATE EDUCATION DEPARTMENT  
Office of State Assessment, 761 EBA  
Albany, New York 12234

**SCORING OPERATIONS CERTIFICATE**  
Grades 3–8 English Language Arts Tests

School Name: \_\_\_\_\_

District/BOCES Name: \_\_\_\_\_ Examination Period: \_\_\_\_\_  
(Month/Year)

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Grade 3 English Language Arts Test | <input type="checkbox"/> Grade 6 English Language Arts Test |
| <input type="checkbox"/> Grade 4 English Language Arts Test | <input type="checkbox"/> Grade 7 English Language Arts Test |
| <input type="checkbox"/> Grade 5 English Language Arts Test | <input type="checkbox"/> Grade 8 English Language Arts Test |

I, the undersigned leader of the scoring operations, do hereby declare that each of the procedures listed below was fully and faithfully implemented:

1. The scoring committee for each grade level included a minimum of three scorers.
2. Test questions were assigned to scorers according to the criteria described in the *School Administrator's Manual*.
3. Scorers were trained using the procedures and materials described in the *Scoring Leader Handbook*.
4. Table Facilitators conducted read-behinds.
5. The answer sheets were subjected to a quality review as described in the *School Administrator's Manual*.
6. The answer sheets and test books were kept secure.
7. The scoring sessions were conducted during the dates specified by the Department.
8. The answer sheets were submitted for scanning by the date specified by the Department.

Name: \_\_\_\_\_ Title: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

**After completion, retain in school files for one year.**



## Appendix C: Important Dates for Grades 3–8 English Language Arts Tests in 2009\*

Activity	Grade 3–5 ELA	Grade 6–8 ELA
Test Books Arrive at Schools from SED	1/7-1/9	1/14-1/16
Administration of Tests <sup>±</sup>	1/12-1/16	1/20-1/23
Makeup Testing <sup>^</sup>	1/20-1/23	1/26-1/30
Scoring Materials Arrive at Schools from SED	1/21-1/23	1/28-1/30
Audio/PDF files posted for Scorer Training	1/23 At 10 A.M.	1/30 At 10 A.M.
Questions and Answers for Scoring Posted at <a href="http://www.emsc.nysed.gov/osa">http://www.emsc.nysed.gov/osa</a>	1/23 At 5 P.M.	1/30 At 5 P.M.
Scoring of Constructed Responses	1/26-2/5	2/2-2/12
Final Date to Submit Answer Sheets to Scanning Centers <sup>^</sup>	2/5	2/12

\* The Department consulted with various groups representing both the public and nonpublic schools for the selection of dates for this testing calendar. A concerted effort has been made to avoid scheduling State examinations on days of religious observation. Because each of these tests has scheduled makeup dates, no student should miss out on the opportunity to participate in these tests should the initial test administration in any school take place on a day of religious observance.

<sup>±</sup> Schools must arrange to administer the English Language Arts Tests to students during the specified administration week for the test. Within each grade, schools are to administer the test on the same day to all students except for those students who are absent. Schools may schedule the tests for different grades on different sets of days within the specified week.

<sup>^</sup> The makeup week, which immediately follows the administration week, is to be used for administering makeup tests to students who were absent during the primary administration week. The makeup week can also be used to complete the initial administrations in schools that were closed due to inclement weather or other unexpected events for one or more days of the primary test administration week. Makeup testing may begin during the primary administration week on any days that remain following the school's completion of initial testing and must be completed no later than the last day of the makeup week.

## Appendix D: Contacts for Assistance

For Assistance With:	Contact:
Shortages of secure test materials, such as test books (including large-type and braille editions) and Listening Selection booklets	The Office of State Assessment, by completing the appropriate Test Materials Fax Form in Appendix J and faxing it to 518-474-2021. Then contact your regional center to arrange for pickup of test materials on the days they will be administered. Remember, a photo ID and a letter of request signed by the principal will be required at the regional center.
Answer sheets, precoded student identification labels, generic answer sheets, and generic student identification labels	Your scanning center (see Appendix G)
Completing or changing biographical student data	Your scanning center (see Appendix G)
Testing policies regarding accommodations, security breaches, sensitive student responses, etc.	The Office of State Assessment 518-474-8220 or 518-474-5902
Sending completed answer sheets to scanning centers after scoring of test books	Your scanning center (see Appendix G)
Sending completed English Language Arts Test Book 1s and 2s (for Grades 3, 5, and 7) and Test Book 2s and 3s (for Grades 4, 6, and 8) with answer sheets for scoring	Your scoring coordinator
Shortages of scorer training materials	The Office of State Assessment via fax at 518-474-2021
Questions about scoring	The scoring help line at 888-282-0059 between 7:30 A.M. and 4:30 P.M. daily during specified dates, or fax your scoring questions to 866-405-4084.

**Important Reminder: Check the Department’s web site regularly for updates on the Grades 3–8 Testing Program (<http://www.emsc.nysed.gov/osa>).**

# Appendix E: Instructions for Student Answer Sheets

---

## Student Absences

If a student has missed any of the test sessions shown below and has not had the opportunity to take a makeup test, locate the student’s answer sheet and darken the “Absent” circle corresponding to the session missed. Rules that determine whether or not the student receives a valid score can be found in Appendix M of this manual.

Grades 3, 5, and 7 English Language Arts Tests

- Book 1
- Book 2

Grades 4, 6, and 8 English Language Arts Tests

- Book 1
- Book 2
- Book 3

## Score of Zero and Condition Code A

### English Language Arts Tests: Scores of Zero

Responses are scored a zero if the responses to all applicable questions:

- are illegible or consist only of scribbling,
- consist of an indication of the student’s refusal to respond,
- are written entirely in a language other than English,
- correspond to a description of a score of zero in the English Language Arts Tests Scoring Considerations, or
- correspond to a description of a score of zero in the English Language Arts Tests Scoring Rubrics.

### English Language Arts Tests: Condition Code A

Grades 4, 6, and 8: Condition Code A is applied when a student who is present for a test session leaves **all** of the questions in that section blank (no response).

Grades 3, 5, and 7: Condition Code A is applied to constructed-response questions individually when a student who is present for a test session leaves the question blank (no response).

## **Instructions for Student Answer Sheets (continued)**

---

### **Testing Accommodations Categories**

The categories provided on answer sheets delineating the testing accommodations that a student with a disability received are defined in Appendix L of this manual. Please note that not all the accommodations listed in Appendix L are permitted on all parts of the Grades 3–8 English Language Arts Tests.

Testing accommodations that change the constructs measured by the test are not permitted. (For more details, see Pages 3–5 of this manual or

<http://www.vesid.nysed.gov/specialed/publications/policy/changeaccom.htm>.)

## Appendix F: New York City Department of Education 2008–2009 Assessment Implementation Directors

---

Integrated Service Center	Assessment Implementation Director
<p><b>Manhattan</b>  <b>Comprising Districts:</b>  <b>1, 2, 3, 4, 5, &amp; 6</b>            333 Seventh Avenue            7th Floor            New York, N.Y. 10001</p>	<p>Suzanne Muller            212-356-3784            212-356-7523 (fax)            smuller@schools.nyc.gov</p>
<p><b>Bronx</b>  <b>Comprising Districts:</b>  <b>7, 8, 9, 10, 11, &amp; 12</b>            1 Fordham Plaza            7th Floor            Bronx, N.Y. 10458</p>	<p>Sharon Cahr            718-741-5559            718-741-7954 (fax)            scahr@schools.nyc.gov</p>
<p><b>Brooklyn</b>  <b>Comprising Districts:</b>  <b>13, 14, 15, 16, 19, 23 &amp; 32</b>            131 Livingston Street            3rd Floor            Brooklyn, N.Y. 11201</p>	<p>David Rapheal            718-935-5965            718-935-4888 (fax)            draphea@schools.nyc.gov</p>
<p><b>Queens</b>  <b>Comprising Districts:</b>  <b>24, 25, 26, 27, 28, 29 &amp; 30</b>            28-11 Queens Plaza North            2nd Floor, Room #43            Long Island City, N.Y. 11101</p>	<p>Barbara Marcisak            718-391-8352            718-391-6886 (fax)            bmarcis@schools.nyc.gov</p>
<p><b>Staten Island</b>  <b>Comprising Districts:</b>  <b>17, 18, 20, 21, 22 &amp; 31</b>            715 Ocean Terrace            Building A, Room #A127            Staten Island, N.Y. 10301</p>	<p>Judy Cohen            718-390-1579            718- 420-5665 (fax)            jcohen32@schools.nyc.gov</p>

## New York City Department of Education (continued)

Integrated Service Center	Assessment Implementation Director
<p><b>Long Island City, Scan Center</b>  <b>Comprising Districts:</b>  <b>1, 2, 3, 4, 5 &amp; 6</b>            44-36 Vernon Boulevard            Room #210            Long Island City, N.Y. 11101</p>	<p>Marie Busiello            718-349-5636            718-349-5632 (fax)            mbusiel@schools.nyc.gov</p>
<p><b>Long Island City, Scan Center</b>  <b>Comprising Districts:</b>  <b>7, 8, 9, 10, 11 &amp; 12</b>            44-36 Vernon Boulevard            Room #211A            Long Island City, N.Y. 11101</p>	<p>Luz Solomita            718-349-5605            718-349-5632 (fax)            lsolomi@schools.nyc.gov</p>
<p><b>Long Island City, Scan Center</b>  <b>Comprising Districts:</b>  <b>13, 14, 15, 16, 19, 23 &amp; 32</b>            44-36 Vernon Boulevard            Room #202            Long Island City, N.Y. 11101</p>	<p>Louise Smith            718-349-5646            718-349-5642 (fax)            lsmith2@schools.nyc.gov</p>
<p><b>Long Island City, Scan Center</b>  <b>Comprising Districts:</b>  <b>24, 25, 26, 27, 28, 29 &amp; 30</b>            44-36 Vernon Boulevard            Room #207            Long Island City, N.Y. 11101</p>	<p>Rita Magier            718-349-5618            718-349-5642 (fax)            rmagier@schools.nyc.gov</p>
<p><b>Long Island City, Scan Center</b>  <b>Comprising Districts:</b>  <b>17, 18, 20, 21, 22 &amp; 31</b>            44-36 Vernon Boulevard            Room #210            Long Island City, N.Y. 11101</p>	<p>José Garcia            718-349-5635            718-349-5632 (fax)            jgarcia17@schools.nyc.gov</p>

## New York City Department of Education (continued)

---

<p><b>Special Education D75</b> 400 First Avenue Room #662C N.Y., N.Y. 10010</p>	<p>Steven Weinrich 212-802-1521 917-256-4245 (fax) sweinri@schools.nyc.gov</p>
<p><b>Alternate Schools &amp; Programs D79</b> 4360 Broadway Room #419 N.Y., N.Y. 10033</p>	<p>Melissa Viscovich 917-521-3611 917-521-3649(fax) mviscovich@schools.nyc.gov</p>
<p><b>Charter Schools D84</b> 52 Chambers St Room #405 N.Y., N.Y. 10007</p>	<p>Christopher Hawkins 212-374-7624 212-374-5581 (fax) Jeannemarie Hendershot 212-374-5140 212-374-5581 (fax) jhendershot@schools.nyc.gov</p>
<p><b>Homebound Instruction</b> 3450 E. Tremont Ave. 1st Floor Bronx, N.Y. 10465</p>	<p>Moira Magro 718-794-7241 718- 794-7237 (fax) mmagro@schools.nyc.gov</p>
<p><b>Hospital Instruction</b> 3450 E. Tremont Ave. 1st Floor Bronx, N.Y. 10465</p>	<p>Keri Kaufmann 718-794-7266 718-794-7263 (fax) KKaufmann@schools.nyc.gov</p>

## Appendix G: Scanning Centers (Regional Information Centers, or RICs)

Location	Contacts	
<p><b>Albany (NERIC)</b> 1031 Watervliet-Shaker Road Albany, NY 12205</p>	<p>Bill Adam 518-862-5310 518-862-5378 (fax) wadam@gw.neric.org testing@gw.neric.org</p>	<p>Gail Newcomb 518-862-5355 gnewcomb@gw.neric.org Bob Frawley 518-862-5315 rfrawley@gw.neric.org Edie Alcombright 518-862-5306 ealcombr@gw.neric.org</p>
<p><b>South Central RIC Broome-Tioga BOCES</b> Mail Drop #31 435 Glenwood Road Binghamton, NY 13905</p>	<p>Tim Farnham 607-757-3009 607-757-3000 (fax) tfarnham@btboces.org Sue Foster 607-757-3008 sfoster@btboces.org</p>	<p>Tim Clark 607-757-3017 tclark@btboces.org</p>
<p><b>Buffalo Public Schools</b> Office of Shared Accountability Attn: Amber Dixon 808 City Hall Buffalo, NY 14202</p>	<p>Amber Dixon 716-816-4695 716-816-3044 (fax) adixon@buffaloschools.org</p>	<p>Ganelle Morris Adams 716-816-3035 gmorris@buffaloschools.org</p>
<p><b>Eastern Suffolk BOCES</b> Regional Information Center 15 Andrea Road Holbrook, NY 11741</p>	<p>Lorraine Harrington 631-244-4285 631-244-4003 (fax) lharring@esboces.org</p>	<p>Elaine Rosa 631-244-4221 erosa@esboces.org Andrew Setzer 631-244-4240 or 4243 asetzer@esboces.org</p>
<p><b>Erie 1 (Western) BOCES</b> Assessment, Test Scoring and Analysis Services Computer Services 355 Harlem Road West Seneca, NY 14224-1892</p>	<p>Barbara Burgstahler 716-821-7088 716-821-7432 (fax) bburgstahler@e1b.org</p>	<p>Maggie Maloney 716-821-7466 mmaloney@e1b.org</p>
<p><b>Greater Southern Tier (GST) BOCES</b> Computer Services Center 459 Philo Road Elmira, NY 14903</p>	<p>Melissa Zelko 607-795-5342 607-795-5307 (fax) mzelko@gstboces.org</p>	

## Scanning Centers (continued)

Location	Contacts	
<p><b>Madison-Oneida (Mohawk) BOCES</b>            Mohawk Regional Information Center            4937 Spring Road            Verona, NY 13478</p>	<p>Christina Lohr, Sally Zielasko            866-986-6742            315-361-2700            315-361-5768 (fax)            clohr@moric.org            szielasko@moric.org</p>	
<p><b>Mid-Hudson (Ulster) Regional Information Center</b>            Computer Services Center            175 Route 32 North            New Paltz, NY 12561</p>	<p>Linda Sexton            845-255-1450 x1239            845-256-9587            lsexton@mhric.org</p> <p>Lisa Pullaro            845-255-1450 x1246</p> <p>Denise Rooney            845-255-1450 x1247</p>	
<p><b>Monroe 1 BOCES</b>            41 O'Connor Road            Fairport, NY 14450</p>	<p>Steve Jackson            585-349-9062            585-349-9065 (fax)            sjackson@bocesmaars.org</p> <p>Gregg Gleba            585-349-9063            ggleba@bocesmaars.org</p>	
<p><b>Monroe 2 BOCES</b>            3625 Buffalo Road            Rochester, NY 14624</p>	<p>Mari-Ellen Maloney            585-349-9025            585-349-9065 (fax)            mmaloney@monroe2boces.org</p>	
<p><b>Nassau BOCES Duffy Avenue</b>            Curriculum, Instruction and Technology            102 Duffy Ave.            Hicksville, NY 11801</p>	<p>Robert Brisbane            516-832-2744            516-608-6616 (fax)            rbrisban@mail.nasboces.org</p> <p>Jean Cunningham            516-832-2730            jcunning@mail.nasboces.org</p> <p>Rosemary Syren            516-832-2759            rsyren@mail.nasboces.org</p> <p>Helene Karo            516-608-6699            hkaro@mail.nasboces.org</p>	
<p><b>New York City Department of Education</b>            Office of Accountability            Tweed Courthouse            52 Chambers Street, Room 309            New York, NY 10007</p>	<p>David Price            212-374-3460            212-374-5908 (fax)            dprice5@schools.nyc.gov</p> <p>Cassandra Johnson            212-374-3492            crjohns@schools.nyc.gov</p> <p>Tom Gold            212-374-3913 (Reading First)</p> <p>Sharon Rencher            212-374-6099</p>	

## Scanning Centers (continued)

Location	Contacts	
<p><b>NYC-DOE-DAA Scan Center</b>  <b>Division of Assessment and Accountability</b>            (for public schools only)            44-36 Vernon Blvd., Room 207            Long Island City, NY 11101</p>	<p>Grace Pepe            718-349-5627            718-349-5642 (fax)            gpepe2@schools.nyc.gov</p>	<p>Juliana Lupu            718-349-5601</p> <p>Stanley Winograd            718-349-5613</p> <p>Pauline Dipietro            718-349-5600</p>
<p><b>OCM BOCES</b>            Central New York Regional            Information Center            6075 East Molloy Rd.            P.O. Box 4866            Syracuse, NY 13221-4866</p>	<p>Don Dejohn            315-433-2217            315-433-2221            ddejohn@cnyric.org</p>	<p>Mary Brady            315-433-8303            mbrady@cnyric.org</p> <p>Michele Rourke            315-433-8359            ncanavan@cnyric.org</p>
<p><b>Rochester City School District</b>            Office of Accountability            131 West Broad Street            Rochester, NY 14614</p>	<p>Annabelle Tescione            585-262-8345            585-262-8684 (fax)            annabelle.tescione@rcsdk12.org</p> <p>Jeanette Silvers            585-262-8480            jeanette.silvers@rcsdk12.org</p>	<p>Nancy Parent            585-262-8345            nancy.parent@rcsdk12.org</p>
<p><b>Southern Westchester BOCES</b>            44 Executive Blvd.            Elmsford, NY 10523</p>	<p>Rob Mahig            914-592-4203 x3287            914-345-3719 (fax)            rmahig@lhric.org</p>	<p>Maureen McCarthy            914-592-4203 x3337            mmcarthy@lhric.org</p> <p>Pat Carey            914-592-4203 x3246            pcarey@lhric.org</p>
<p><b>Syracuse City Schools</b>            Office of Information and            Technology            258 East Adams Street            Syracuse, NY 13202</p>	<p>Anita Murphy            315-435-4281            315-435-4978 (fax)            amurphy@scsd.us</p>	<p>Kelly Malone            315-435-4557  <a href="mailto:kmalone@scsd.us">kmalone@scsd.us</a></p> <p>Kelly Carley            315-435-4281            kshaffer@scsd.us</p>
<p><b>Wayne-Finger Lakes BOCES</b>            EduTech Newark Office            Eisenhower Building            131 Drumlin Court            Newark, NY 14513</p>	<p>Laurel Skellett            315-332-7365            315-332-7473 (fax)            lskellett@edutech.org</p>	<p>Chris Voit            315-332-7460            cvoit@edutech.org</p> <p>Help Desk            1-800-722-5797</p>

## Scanning Centers (continued)

---

Location	Contacts	
<b>Yonkers City School District</b> Executive Director Student Information Systems & Data Warehouse 1 Larkin Center Yonkers, NY 10701	David Weinberger 914-376-8232 914-376-9144 (fax) dweinberger@ yonkerspublicschools.org	Carla Collins 914-376-8234 ccollins@yonkerspublicschools.org Dave Beaver 914-376-8234 dbeaver@yonkerspublicschools.org

# Appendix H: School Administrator's Checklist

---

## Test Administration

### *Before Testing:*

- Announce testing dates and scoring schedules in advance.
- Inventory the materials. Note any discrepancies on the appropriate Test Materials Fax Form (see Appendix J), and fax it to the Office of State Assessment at 518-474-2021.
- Familiarize yourself with all test materials, including this manual and the *Teacher's Directions*. Provide copies of the *Teacher's Directions* in advance of the days of the tests to all teachers who will be administering the tests.
- Brief all teachers on their responsibilities and roles in testing and remind teachers about preparation of the classroom for testing.
- Collect secure test materials from the safe or vault on the days they will be administered.
- Arrange to obtain test materials, if needed, by contacting a regional center. (Test materials can be obtained from a regional center only on the day that part of the test is administered.)
- Ensure a secure and efficient method for distributing and collecting the test materials (test books, answer sheets, etc.) each day. Provide additional test books as needed.
- Keep test materials secure throughout the testing and scoring processes.
- Prepare class materials early in the morning of each test.
- Ensure that students with disabilities are provided the allowable testing accommodations as indicated on their IEP/504 Plans.

### *After Testing:*

- Collect and verify the return of all test books and answer sheets at the conclusion of testing each day.
- For Grades 4, 6, and 8, make sure Book 1s are separated from Book 2s and Book 3s.
- Make sure answer sheets are inserted in the front cover of the outermost test book used by each student.
- Check the condition of the answer sheets to ensure that:
  - Absences and exempt status have been recorded.
  - Student information is correct and matches student labels on the backs of all test books.
  - Circles are dark.
  - No stray marks appear on the answer sheet.





# Appendix J: Fax Forms for Schools

## Grades 3, 4, and 5 English Language Arts Test Materials Fax Form

*Use for Additional Test Materials Only*

Materials shipped in more than one box may arrive on different days. If you have inventoried the test materials received using your shipping notice and need additional test materials:

1. Complete this form and fax it to the Office of State Assessment at 518-474-2021.
2. Call your Regional Center and arrange to pick up test materials on the date(s) that the tests will be administered.

School Name \_\_\_\_\_ Contact Person \_\_\_\_\_ 12-Digit BEDS Code \_\_\_\_\_  
 Telephone \_\_\_\_\_ Fax Number \_\_\_\_\_ Regional Center Number \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

### English Language Arts Testing Materials Requested from the Regional Center

Item	Quantity Needed	Item	Quantity Needed	Item	Quantity Needed
Gr. 3 Listening Selection		Gr. 4 Listening Selection		Gr. 5 Listening Selection	
Gr. 3 Regular Book 1		Gr. 4 Regular Book 1		Gr. 5 Regular Book 1	
Gr. 3 Regular Book 2		Gr. 4 Regular Book 2		Gr. 5 Regular Book 2	
Gr. 3 Large-Type Book 1		Gr. 4 Regular Book 3		Gr. 5 Large-Type Book 1	
Gr. 3 Large-Type Book 2		Gr. 4 Large-Type Book 1		Gr. 5 Large-Type Book 2	
Gr. 3 Braille Book 1		Gr. 4 Large-Type Book 2		Gr. 5 Braille Book 1	
Gr. 3 Braille Book 2		Gr. 4 Large-Type Book 3		Gr. 5 Braille Book 2	
		Gr. 4 Braille Book 1			
		Gr. 4 Braille Book 2			
		Gr. 4 Braille Book 3			
<i>Teacher's Directions for Grades 3-5</i>		Orange Box Labels for Storing Books until Scoring Begins for Grades 3-5			



**Grades 6, 7, and 8 English Language Arts Test Materials Fax Form**

*Use for Additional Test Materials Only*

Materials shipped in more than one box may arrive on different days. If you have inventoried the test materials received using your shipping notice and need additional test materials:

1. Complete this form and fax it to the Office of State Assessment at 518-474-2021.
2. Call your Regional Center and arrange to pick up test materials on the date(s) that the tests will be administered.

School Name \_\_\_\_\_ Contact Person \_\_\_\_\_ 12-Digit BEDS Code \_\_\_\_\_  
 Telephone \_\_\_\_\_ Fax Number \_\_\_\_\_ Regional Center Number \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**English Language Arts Testing Materials Requested from the Regional Center**

Item	Quantity Needed	Item	Quantity Needed	Item	Quantity Needed
Gr. 6 Listening Selection		Gr. 7 Listening Selection		Gr. 8 Listening Selection	
Gr. 6 Regular Book 1		Gr. 7 Regular Book 1		Gr. 8 Regular Book 1	
Gr. 6 Regular Book 2		Gr. 7 Regular Book 2		Gr. 8 Regular Book 2	
Gr. 6 Regular Book 3		Gr. 7 Large-Type Book 1		Gr. 8 Regular Book 3	
Gr. 6 Large-Type Book 1		Gr. 7 Large-Type Book 2		Gr. 8 Large-Type Book 1	
Gr. 6 Large-Type Book 2		Gr. 7 Braille Book 1		Gr. 8 Large-Type Book 2	
Gr. 6 Large-Type Book 3		Gr. 7 Braille Book 2		Gr. 8 Large-Type Book 3	
Gr. 6 Braille Book 1				Gr. 8 Braille Book 1	
Gr. 6 Braille Book 2				Gr. 8 Braille Book 2	
Gr. 6 Braille Book 3				Gr. 8 Braille Book 3	
<i>Teacher's Directions for Grades 6-8</i>		Orange Box Labels for Storing Books until Scoring Begins for Grades 6-8			



# Appendix K: Scoring Site Organization

---

## SCORING OPERATIONS

### Scoring Site Coordinator

- Supervision and management of the site
- Support for scoring
- Logistics for operations
- Security
- Coordination of site personnel
- Responsible for collection of audit papers

### Operations

#### Scoring Site Assistants

- Check in test books
- Prepare test books for scoring (organize and randomize)
- Deliver and collect scored test books
- Quality-check answer sheets
- Return answer sheets to scanning centers
- Return test books to schools
- Monitor and maintain security
- Maintain quality control
- Ship completed materials to schools

### Scoring

#### Scoring Leader

- Acts as a Scoring Trainer
- Monitors scoring sessions
- Supports Table Facilitators and scorers
- Administers Consistency Assurance Sets to Table Facilitators and scorers

#### Table Facilitators

- Monitor scoring progress to ensure scoring of all papers by the end of the scoring period
- Conduct read-behinds
- Are a resource for rubric clarification

#### Scorers

- Score student responses

# Appendix L: Testing Accommodations Categories

---

The types of testing accommodations that a student may receive are listed on Pages 15–22 of *Test Access and Accommodations for Students with Disabilities, Tools to Guide Decision-Making and Implementation*, published by the Department’s Office of Vocational and Educational Services for Individuals with Disabilities, and reproduced here. To access the complete online publication, see <http://www.vesid.nysed.gov/specialed/publications/policy/testaccess/policyguide.htm>.

**Please note that not all accommodations defined in that publication and reproduced here are permitted on all parts of the Grades 3–8 English Language Arts Tests.** For these tests, testing accommodations that change the constructs measured by the test are not permitted. For further information, see <http://www.vesid.nysed.gov/specialed/publications/policy/changeaccom.htm> and Pages 3–5 of this manual.

## **FLEXIBILITY IN SCHEDULING/TIMING**

- Extended time (specify amount, as in “time-and-a-half”)
- Administer tests with frequent breaks (specify duration, e.g., sessions not to exceed 30 minutes with 10-minute breaks)

## **FLEXIBILITY IN SETTING**

- Separate location/room—administer test individually
- Separate location/room—administer test in small group (3–5 students)
- Provide adaptive or special equipment/furniture (specify type, e.g., study carrel)
- Special lighting (specify type, e.g., 75-watt incandescent light on desk)
- Special acoustics (specify manner, e.g., minimal extraneous noises)
- Location with minimal distraction (specify type, e.g., minimal visual distraction)
- Preferential seating

## **METHOD OF PRESENTATION**

### **Revised Test Format<sup>1</sup>**

- Braille editions of tests
- Large-type editions of tests
- Increased spacing between test questions
- Increased size of answer blocks/bubbles
- Reduced number of test questions per page
- Multiple-choice questions in vertical format with answer bubble to right of response choices
- Reading passages with one complete sentence per line

---

<sup>1</sup> For State assessments, any reproduction and/or reformatting of test books by the school requires the advance written permission of the Office of State Assessment and, even with such permission, may not occur until the day that the test book will be administered.

## **Testing Accommodations Categories (continued)**

---

### **Revised Test Directions<sup>2</sup>**

- Directions read to student
- Directions reread for each page of questions
- Language in directions simplified
- Verbs in directions underlined or highlighted
- Cues (e.g., arrows and stop signs) on answer form

### **Use of Aids/Assistive Technology**

- Audio tape
- Tape recorder
- Computer (including talking word processor)
- Listening section repeated more than the standard number of times
- Listening section signed more than the standard number of times
- Masks or markers to maintain place
- Papers secured to work area with tape/magnets
- Test passages, questions, and multiple-choice responses read to student
- Test passages, questions, and multiple-choice responses signed to student
- Magnification devices (specify type)
- Amplification devices (specify type)

### **METHOD OF RESPONSE**

- Marking of answers in book rather than answer sheet
- Use of additional paper for written responses

### **Use of Aids/Assistive Technology**

- Amanuensis (scribe)
- Tape recorder
- Word processor

### **OTHER**

- On-task focusing prompts

---

<sup>2</sup> Revision of test directions is an accommodation that is limited to oral or written instructions provided to all students that explain where and how responses must be recorded, how to proceed in taking the test upon completion of sections, and what steps are required upon completion of the examination. The term “test directions” never refers to any part of a question or passage that appears solely on a student’s test book.

## Appendix M: Rules to Determine Whether a Student Receives a Valid Score

---

The following rules will determine whether the student receives a valid score:

- Students who were present for an administration, including makeups, of all sessions of the test and who responded to at least one question on the test will receive valid scores and be counted as tested in calculating a school’s participation rate.
- Students will be considered to have been present for all sessions unless they are marked as absent for the entire test or for one or more sessions.
- Students with a final score of “999” will be counted as *not tested* in calculating participation rate. A final score will be “999” only if:
  - a. Student was absent for the entire test, or
  - b. Student refused the entire test, or
  - c. Student was absent for any session (a session may include more than one test book), or
  - d. Student was present for all sessions but did not respond to even one question on the test, or
  - e. The student’s results were invalidated due to an administrative error, or
  - f. Students whose Level 2 Repository record shows them as enrolled for the entire test administration period but who have no appropriate test record will be counted as not tested.
- In the case where a student leaves the test administration in the middle of a session, and is not able to make up that part of the test (see *Illness* on Page 10), school officials must decide whether to mark the student as absent.
  - a. If any circle denoting absent is darkened, the student will receive a final score of “999.”
  - b. If the circle denoting absent is not darkened, the student will receive a score based on the questions completed. Any missing responses will receive a condition code of “A” indicating no response and the response will receive a score of zero. The final raw score will be the sum of the number of multiple-choice questions answered correctly and of the rating scores assigned to constructed-response questions.

## Appendix N: Information on Ungraded Students

---

Students who are graded must take the State examination for the grade level in which they are enrolled. The chart below is to be used solely to ascertain the appropriate grade-level test to administer to ungraded students with disabilities.

### Age Ranges for Testing on the NYSAA and General Assessments for Ungraded Students with Disabilities at the Elementary and Middle Levels in 2008–09

Assessments	Birth Date	Reaches Age Given Between September 1, 2008 and August 31, 2009
Grade 3 English Language Arts, Mathematics	September 1, 1999–August 31, 2000	9
Grade 4 English Language Arts, Mathematics, Science	September 1, 1998–August 31, 1999	10
Grade 5 English Language Arts, Mathematics, Social Studies	September 1, 1997–August 31, 1998	11
Grade 6 English Language Arts, Mathematics	September 1, 1996–August 31, 1997	12
Grade 7 English Language Arts, Mathematics	September 1, 1995–August 31, 1996	13
Grade 8 English Language Arts, Mathematics, Science, Social Studies	September 1, 1994–August 31, 1995	14

## Appendix O: Guidelines for Including Special Education Teachers in Scoring Committees for the Grades 3–8 English Language Arts Tests

---

**Note:** After review of their teacher certifications and present teaching assignments, school administrators may choose to include in the scoring committees special education teachers with the following titles.

### Special Education Teaching Titles Awarded Prior to February 2, 2004

<b>Certificate Titles Awarded Prior To February 2, 2004</b>	<b>May Score English Language Arts Tests in these Grades</b>	<b>Additional Requirements</b>
Special Education, Nursery, K–12	3–6 7–8	If highly qualified at the elementary level If highly qualified in English language arts at the middle/secondary level
Deaf and Hard of Hearing	3–6 7–8	If highly qualified at the elementary level If highly qualified in English language arts at the middle/secondary level
Blind and Visually Impaired	3–6 7–8	If highly qualified at the elementary level If highly qualified in English language arts at the middle/secondary level
Speech and Language Disabilities	3–6	If highly qualified at the elementary level

## Special Education Teaching Titles Awarded On or After February 2, 2004

Certificate Titles Awarded On or After February 2, 2004	May Score English Language Arts Tests in these Grades	Additional Requirements
Students with Disabilities – Grades 1–6	3–6	
Students with Disabilities – Grades 5–9 – Generalist	5–8	
Students with Disabilities – Grades 5–9 – Content Specialist	5–6 7–8	Grades 7–8 if English language arts is the content specialization on certificate or highly qualified at middle/secondary level in English language arts
Students with Disabilities – Grades 7–12 – Content Specialist	7–8	Only if English language arts is the content specialization on certificate or highly qualified at middle/secondary level in English language arts
Deaf and Hard of Hearing	3–6 7–8	Grades 7–8 if highly qualified at middle/secondary level in English language arts
Blind and Visually Impaired	3–6 7–8	Grades 7–8 if highly qualified at middle/secondary level in English language arts
Speech and Language Disabilities	3–6	If highly qualified at the elementary level

## Appendix P: Obtaining Missing Test Materials

---

If a school determines that some materials are missing from its shipment, it may obtain most missing materials from the nearest regional center on the day of the test. Alternative language, braille, and large-type editions of these tests will **not** be available at most regional centers. For additional supplies of those materials, contact the Department via fax at 518-474-2021. Schools that need to obtain 25 or more copies of the test from the regional center must notify the Department as well as the regional center coordinator (to ensure that the regional centers will have adequate supplies to accommodate all schools). On or about November 7, 2008, a list of the regional centers will be posted on the Department's web site at: <http://www.emsc.nysed.gov/osa>.

DET 963